

OTTIGNIES LOUVAIN-LA-NEUVE

Bulletin Communal bimestriel n°101 de décembre 1999



Les Pôles d'Or, remis à Armand Delcampe et Jacques Bage.



Près de 300 jeunes ont participé à la journée Place aux Enfants.



Notre équipe s'est classée 3^e au Trophée commune sportive.



Bureau de dépôt : Ottignies-Louvain-la-Neuve
Editeur responsable :
Claude-Marie Vandergucht
Boulevard Martin, 7 - 1340 Ottignies

BELGIQUE-BELGIE		
1340 OTTIGNIES 1		
P.P.	7	795

Votre agence immobilière à Ottignies



Place du Centre, 7
1340 Ottignies
010 / 43 70 10



Ventes - Locations
Expertises - Gestions



19 appartements
avec grandes terrasses
à côté du Centre Commercial

Propriétaires, nous recherchons d'urgence des maisons à vendre. Estimation gratuite de la vôtre



A votre service,
Alain de Haan

20, rue des Deux Ponts
1340 Ottignies
Tél 010 / 41 01 11



Livrets d'épargne, bons de caisse, comptes à termes, Sicav, ..., l'agent Centea est toujours d'excellent conseil. Et quand vous lui parlez de crédits ou d'assurances, il vous ouvre toutes les possibilités

Ouvert le lundi, mercredi et vendredi de 9h00 à 12h30 et de 16h00 à 18h00; le mardi et jeudi de 9h00 à 12h30 et sur rendez-vous; le samedi de 9h00 à 12h30

MSW

Micro-Services-Wavre

Galerie des Carmes, 21 - 1300 Wavre
Tél.: 010 / 22 58 72

- ☛ un ordinateur PC, une imprimante
- ☛ un disque dur, un écran, une souris
- ☛ un scanner, un câble, un livre
- ☛ des pièces détachées, ...

Petits prix,
services
maximum

Déjà un PC
à moins de
30,000 frs

L'authenticité dans la qualité et les prix



swatch 

ESPRIT


TISSOT



BULLETIN COMMUNAL BIMESTRIEL D'OTTIGNIES- LOUVAIN-LA-NEUVE

Sommaire du numéro 101 de décembre 1999

Editorial	3
Dossier : commissions	4
Nouvelles de la Ville	9
Environnement	21
Social	22
Sport	24
Culture	27
Loisirs	31
Publications	34

Editeur responsable :
Claude-Marie Vandergucht

Rédaction et crédit photographique:
Marie-Claire Dufrene

Service Citoyenneté/Information :
Boulevard Martin, 7 - 1340 Ottignies
Tél.: 010/42 05 84 - Fax : 010/42 05 89

Publicité :
Synodia - Michel Wigny : 010/41 85 78

Réalisation :
Editions Edific : 02/633 33 33

*Les personnes non domiciliées dans
l'entité et désireuses de recevoir
régulièrement le Bulletin Communal
peuvent en faire la demande au service
Citoyenneté/Information.*

Le Bulletin Communal est imprimé sur
un papier recyclé. Nous entendons ainsi
oeuvrer à la protection de
l'environnement.

Pour le bulletin de janvier 2000, dépôt
des articles et des insertions publicitaires
avant le 7 décembre.

**Ville universitaire jumelée avec
Jassans-Riottier (France) et
Veszprem (Hongrie). Pacte d'amitié
avec Masaya (Nicaragua),
Draganestl (Roumanie) et Tiassalé
(Côte d'Ivoire).**

Mes Chers Concitoyens,

Jour "J" moins...

Comme moi sans doute, vous avez longtemps entendu parler du passage à l'an 2000 et de toutes ses conséquences (les médias ont largement évoqué le fameux "bug" qui fait frémir les nombreux informaticiens que compte notre commune, et les autres). Comme moi sans doute, vous avez pensé qu'on avait tout le temps de voir venir... Et comme moi, aujourd'hui, vous découvrez que - quoi, déjà? - le nouveau millénaire est à quelques pages, dans votre agenda. Quand on prend le temps d'y réfléchir, même si les moins enthousiastes nous rappellent que la date est plutôt symbolique, l'émotion qui nous gagne est bien légitime. Avec quelle fierté nos générations pourront dire "J'y étais, je l'ai vécu" à ceux qui - enfants, petits-enfants... - poursuivront l'oeuvre entamée depuis des siècles.

Que vous passiez le cap dans notre belle ville - elle brillera de mille feux pour illuminer vos flâneries et lèche-vitrines hivernaux - ou ailleurs, je vous souhaite de vivre pleinement cet événement auprès des êtres qui vous sont chers. N'oubliez pas d'élire votre Bob ou Bobette... un accident gâcherait votre souvenir et celui de ceux qui vous entourent.

Je n'oserais pas parler d'un cadeau du Père-Noël, cela fait longtemps que les jeunes gens n'y croient plus! Mais quand même... Je vous invite à lire, dans ce bulletin, l'annonce relative à la bourse que la Députation permanente de la Province a décidé d'accorder aux étudiants de l'enseignement supérieur de type court, long ou universitaire, domiciliés dans les communes du Brabant wallon.

Vous lirez aussi que les candidats au Trophée et Mérites sportifs sont invités à se faire connaître avant le 7 janvier (voici pour moi une excellente occasion de féliciter les habitants courageux qui ont permis à Ottignies-Louvain-la-Neuve de se classer en 3^e position lors du Trophée commune sportive organisé le 2 octobre sur le site de Blocry)... et que d'autres candidats, ceux-là disposés à accueillir des citoyens Hongrois, sont attendus par le Comité qui prépare déjà les festivités qui marqueront le 10^e anniversaire du jumelage avec Veszprém en juin 2000.

Nous nous croiserons peut-être au marché de Noël de Louvain-la-Neuve, les 11 et 12 décembre...

A toutes les personnes intéressées par le projet de "Contrat d'Avenir pour la Wallonie" établi par le gouvernement de la Région wallonne, je signale qu'une copie du Contrat est à leur disposition à mon secrétariat (010 / 43 78 02).



Votre Bourgmestre,
Jacques Otlet.

COMMISSIONS CONSULTATIVES: BILAN ET PERSPECTIVES

Vous habitez Ottignies-Louvain-la-Neuve. Vous êtes intéressé, préoccupé, passionné peut-être par le développement social, culturel, économique, environnemental... de votre ville. Vous souhaitez exercer une influence sur ce développement, apporter votre contribution, votre pierre à l'édifice...

Vous aurez peut-être envie de vous engager dans une commission consultative quand vous aurez lu ce dossier "spécial commissions" réalisé par Sabine Varga et Marie-Claire Dufrêne, avec l'aide des présidents de ces groupes. Les commissions, ouvertes, seront ravies de vous accueillir à leurs réunions.

Je tiens à remercier ici tous ceux qui y participent activement comme membre, secrétaire ou président.

*Claude-Marie Vandergucht,
Echevine de la Participation*



LA COMMISSION "SPORTS"

Présidente : Karine Denamur.
Tél. : 010/41 52 74.

Composée d'une quarantaine de membres, principalement des représentants de clubs sportifs, cette commission soutient les actions sportives au sein de l'entité. Ainsi, chaque année, elle organise - avec l'échevin des Sports - la remise des Trophée et Mérites sportifs : sélection des candidats, organisation de la soirée de remise des coupes... Depuis trois ans, elle

participe également au "Trophée commune sportive" organisé par l'ADEPS en composant l'équipe officielle chargée de représenter l'entité.

La commission a établi un règlement de travail interne définissant notamment les conditions et procédures nécessaires à la reconnaissance d'un club sportif "communal" et à l'octroi des subsides et subventionnement

compensatoires. Tous les ans, ce document sert de base au Comité chargé du subventionnement des clubs sportifs.

"La commission Sports, c'est aussi le seul lieu où tous les responsables de clubs, de l'ADEPS et de la commune, peuvent se retrouver ensemble autour d'une table", déclare Karine Denamur, qui fait part d'un de ses souhaits: qu'un service communal des sports soit bientôt créé.

Créées pour permettre à la population de faire entendre son point de vue dans un certain nombre de domaines, les commissions consultatives sont, depuis 1995, au nombre de dix (onze si l'on compte la sous-commission des Aînés présentée dans le bulletin du mois d'octobre). Au terme de quatre années de fonctionnement, il nous est apparu important de dresser un bilan de leurs travaux et de rappeler le rôle essentiel qu'elles sont amenées à jouer dans le fonctionnement de la démocratie.

Les commissions sont chargées de réfléchir à des sujets qu'elles choisissent ou qui leur sont soumis par au moins un tiers du Conseil communal ou par le Collège des bourgmestre et échevins. Après chaque réunion, un procès-verbal est rédigé et transmis aux membres ainsi qu'au Collège et au Conseil. Le Collège est tenu d'y réserver une suite.

Chaque commission est composée d'un président et d'un vice-président désignés par le Conseil communal et dont ils ne peuvent faire partie, de trois conseillers communaux (autres que des échevins) également désignés par le Conseil, de délégués d'associations agréés par la commission elle-même... et de tout habitant désireux de participer aux réunions.

LA COMMISSION "JEUNESSE"



Cela fait un certain temps que cette commission n'a pas pu se réunir, faute de président. Ses quelque quinze membres effectifs ont déjà abordé plusieurs sujets:

l'évaluation des besoins de la jeunesse par le biais d'un sondage, la création d'un répertoire des associations et mouvements de jeunesse de l'entité, la résolution

des problèmes d'infrastructure (locaux) des mouvements de jeunesse, l'organisation d'une fête de la jeunesse.



LA COMMISSION "CULTURE"

Président : Bernard Mangelinckx.
Tél. : 010 / 45 28 34.

La commission compte une vingtaine de membres actifs, qui étudient les projets culturels de la commune. *"En principe, comme son nom l'indique, elle devrait être consultée pour émettre un avis sur ces projets. En principe... car personne ne l'interpelle jamais... la commune disposant d'autres pouvoirs forts en matière de culture: le Foyer culturel, le CCAO..."*, explique Bernard

Mangelinckx, président de la commission. *"Je crois qu'il ne serait pas inutile, dès lors, de redéfinir le rôle de chacun... dans un panorama culturel qui ne cesse de s'étoffer: l'offre s'est multipliée, les moyens se sont développés... et ce n'est pas fini: on annonce l'ouverture prochaine de 13 salles de cinéma et d'une vaste salle "Grande Aula" à Louvain-la-Neuve..."*

A défaut de réelle "consultation", les membres de la commission se

réunissent pour évoquer des sujets d'actualité. Par exemple, ils ont beaucoup travaillé sur l'affirmation d'Ottignies-Louvain-la-Neuve en tant que "Pôle culturel" de la nouvelle Province. D'autres sujets seront bientôt discutés: la fusion du CCAO et du Foyer culturel, les projets culturels programmés pour l'an 2000, l'extension de l'offre culturelle à Louvain-la-Neuve... *"Nous prévoyons également une réflexion sur le nom "CCA0", qui ne plaît pas à tout le monde..."*, déclare Bernard Mangelinckx.

LA COMMISSION "ÉNERGIE"



Président : Jacques Quivy.
Tél. : 010 / 45 06 22.

La commission Energie compte une quinzaine de membres actifs qui ont étudié plusieurs dossiers visant à améliorer l'utilisation de diverses formes d'énergie dans la commune. L'impact de l'énergie thermique et électrique dans le domaine des transports a fait l'objet de plusieurs animations en collaboration avec le Guichet de l'Energie et le Centre culturel du Brabant wallon (CCBW). Il faut aussi rappeler qu'une des missions

importantes de la commission est de se pencher sur les économies d'énergie dans les bâtiments communaux.

Quelques actions marquantes : la Journée des véhicules électriques en octobre 1997 (près de 500 personnes ont visité l'espace des véhicules électriques à Louvain-la-Neuve); en avril 98 et cette année, des conférences-débats sur la comparaison des véhicules à moteurs thermiques et électriques et sur la cogénération chaleur-électricité. Le 2 octobre dernier,

grâce à la coordination du CCBW, la commission a organisé une journée de visite de maisons bioclimatiques (solaire, basse-énergie...) qui a attiré une centaine de personnes.

"Nous souhaitons poursuivre notre travail sur les énergies renouvelables: suivre les projets d'éoliennes à Ottignies, parler des applications du "solaire", exploiter le biogaz, mais aussi avancer sur le dossier du bilan énergétique des bâtiments communaux", explique Jacques Quivy.



LA COMMISSION "FINANCES"

Président : Jean-Paul Jacobs.
Tél. : 010 / 45 18 39.

La commission s'intéresse à tout ce qui concerne les finances communales: évolution de la dette,

compte, budget... Ainsi, lors de sa dernière réunion, elle a examiné le budget communal 2000.

La commission compte une douzaine de membres actifs,

spécialistes dans les matières comptables et financières ou simplement curieux de connaître la façon dont la ville perçoit ses rentrées et utilise ses ressources.

Vo
ête
le
ent
exe
app
l'éd

Vo
une
ce
Sal
des
ou
réu

Je
act
pré

LA COMMISSION "DÉVELOPPEMENT ECONOMIQUE" (DEVECO)



Président : Yves Rosenoer.
Tél.: 010 / 45 25 82.

La commission DEVECO compte une vingtaine de membres qui se réunissent en moyenne cinq fois par an... le plus souvent au Centre culturel d'Ottignies.

Sa mission principale : réfléchir et faire des propositions au Collège pour tout ce qui concerne le développement économique et commercial, en ce compris

l'emploi. Ainsi, la commission a proposé qu'un marché de Noël se déroule annuellement (chacun sait le succès que rencontre maintenant celui de Louvain-la-Neuve). Nous devons d'autres succès à la commission DEVECO: le concours de décorations de vitrine, le lâcher d'oeufs de Pâques... La commission a aussi organisé des soirées de réflexion avec l'Union des Entreprises d'Ottignies-Louvain-la-Neuve (UDEL), l'Union des classes Moyennes (UCM) ou

encore l'Institut pour l'embellissement, l'aménagement, l'équipement et la gestion des sites universitaires (INESU).

Des souhaits pour l'avenir ? "Je pense qu'il serait bon de tenir quelques réunions inter-commissions sur des thèmes présentant un intérêt commun, comme la mobilité, l'emploi, la mondialisation, le sous-développement...", déclare Yves Rosenoer.



LA COMMISSION "AFFAIRES SOCIALES - FAMILLE - SANTÉ"

Président : J.-P. Van Eechaute.
Tél. : 010 / 40 03 12.

Les membres de la commission (une cinquantaine) ont établi une liste de priorités à aborder, thème par thème. Afin de mieux cerner la problématique de chaque thème, la commission commence par inviter des spécialistes... puis des débats sont engagés. Par exemple, la commission a abordé la question du logement et a suggéré au Collège qu'un Fonds de garantie locative soit créé, qui se chargerait

de prêter - à un très faible taux d'intérêt et aux personnes disposant d'un petit revenu - la somme réclamée par les propriétaires en début de bail.

La commission s'est aussi penchée sur la question de l'accessibilité de la Ville aux personnes à mobilité réduite. Suite à ses conclusions, le Collège a débloqué, ces deux dernières années, une somme annuelle d'un demi million afin de réaliser les travaux d'aménagement proposés. Parallèlement à cela, la

commission a organisé deux journées d'animation et de "simulation" sur le thème du handicap en partenariat avec la Croix-Rouge et l'Oeuvre National des Aveugles. Depuis peu, elle s'est attaquée à la vaste problématique des besoins des familles en matière de crèches, garderies, mais aussi de création de lieux "inter-générationnels"...

Des projets ? "Sûrement un thème relatif à la santé", annonce Jean-Pierre Van Eechaute.

LA COMMISSION "ENSEIGNEMENT"



Président : Jacques Leoka.
Tél. : 010 / 41 34 20.

La commission aborde des sujets qui peuvent intéresser les

enseignants de tous les réseaux et les parents: sujets relatifs à l'éducation, sujets liés à l'actualité scolaire, sujets qui pourront être exploités dans les écoles... La

dernière réunion était consacrée au 50^e anniversaire de la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme.



LA COMMISSION "TIERS MONDE"

Président : Paul Gérardin.
Tél. : 010 / 45 16 84.

Chaque année, plusieurs réalisations sont appuyées par la commune sur proposition de cette commission pour construire une solidarité Nord-Sud. Sur base du budget qui lui est attribué (300 000 F/an), la commission opère un choix parmi les demandes qui lui parviennent. Au fil des ans, elle a été amenée à déterminer les critères qui permettent de choisir au mieux les actions les plus significatives d'une coopération "citoyenne": soutenir des femmes et des hommes, des collectivités qui luttent pour la démocratie et le développement là où les populations en ont le plus besoin. Cette année, trois projets ont été mis en avant pour une aide

substantielle, et quatre retenus à titre d'encouragement.

La commission compte une vingtaine de membres, mandataires politiques et "simples" citoyens. Des personnes impliquées dans des organisations ou des actions Nord-Sud, mais aussi tout qui est soucieux de s'informer, de réfléchir, de débattre et, qui sait, de s'engager sur ces questions. "Car la fonction de notre commission est aussi d'éveiller à la conscience des mécanismes responsables des inégalités insoutenables et de l'intolérance, et de contribuer à diffuser les idées et les actions qui promeuvent des relations plus justes et le dialogue à partir des différences", explique Paul Gérardin. "A cet effet, nous avons notamment pris part à "50

Actions pour 50 Ans des Droits de l'Homme". En promouvant de telles actions d'"éducation au développement", il s'agit de faire comprendre comment les choix qui concernent notre façon de nous alimenter, de consommer, d'épargner... nous confèrent un certain pouvoir sur le cours des choses."

Les responsables de cette commission se proposent, pour l'entrée dans le 2^e millénaire, de donner écho aux campagnes importantes qui sont en cours en vue de "civiliser" les mouvements de capitaux et d'annuler la dette qui pèse sur les populations pauvres et hypothèque l'avenir dans les pays du tiers monde.

LA COMMISSION "AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE" (CCAT)



Président : Pierre Choisez.
Contact : service Urbanisme.
Tél. : 010 / 42 08 00.

La nouvelle CCAT a été mise en place en septembre 1996. Elle se réunit une dizaine de fois par an et

donne des avis au Collège sur toutes les matières liées à l'aménagement du territoire: les permis d'urbanisme dérogatoires, par exemple. Elle a joué un rôle important dans l'élaboration du Schéma de structure et du

Règlement communal d'urbanisme.

La commission compte 39 membres (19 effectifs et 20 suppléants).

La Palestre

à deux pas de chez vous

Pour les 25 et 26 décembre
pour les 01 et 02 janvier,
nous vous avons concocté

**deux superbes menus
dans une ambiance de fêtes**

Appelez-nous et nous vous les enverrons.

20, rue Léon Fournet - 1342 Limelette
tél.: 010 / 41 89 32 - parking aisé

La Palestre

à deux pas de chez vous

La Palestre, c'est aussi un Restaurant de Charme
et une cuisine gastronomique à des prix
démocratiques.

Et une carte spéciale Enfants:
le choix entre un plat, un dessert et une boisson
pour seulement 260 frs.

20, rue Léon Fournet - 1342 Limelette
tél.: 010 / 41 89 32 - parking aisé

La Palestre

à deux pas de chez vous

C'est aussi:

2 salles séparées de 10 à 150 personnes
pour vos mariages, fêtes de famille,
soirées dansantes ou séminaires de société.

Consultez-nous
pour un devis personnalisé.

20, rue Léon Fournet - 1342 Limelette
tél.: 010 / 41 89 32 - parking aisé

ORTHOPEDIC

BANDAGISTERIE - ORTHOPÉDIE - CORSETERIE

MEDICAL • PARAMÉDICAL

CONFORT POUR SOINS À DOMICILE

AIDES POUR HANDICAPÉS

INCONTINENCE

REVALIDATION

FABRICATION GROS ET DÉTAIL

Chaussée de Namur, 79 - 1301 Wavre
Tél.: 010/ 24 47 31 - Fax: 010/ 24 47 32

OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 9 A 18H

LE SAMEDI DE 9 A 12H

maran assurances, prêts



assur placements financiers

service assistance personnalisé gratuit
010/ 45 0 5 45 24h / 24

Place des Brabançons, 6a
1348 Louvain-la-Neuve
Fax: 010/ 45 32 70
e-mail: maran.assur@assurnet.net

BRABIMO

*BRABIMO vous remercie de votre confiance et
vous souhaite de joyeuses fêtes*

Rue du Moulin 7
1340 Ottignies
Tél. (010) 41 50 50



Pour l'an 2000
"Les coteaux du Parc"
150 appartements - 14 maisons
Au coeur de la nature,
à deux pas de la ville;
en face de la ferme du Douaire
La plus belle situation à Ottignies

Notre métier c'est notre
passion
Votre satisfaction c'est
notre ambition

*Etienne van Ruymbke
licencié en Droit et Notariat*

CARNET FAMILIAL

DÉCÈS

Scutenaire, Denise	22/07	De Bueger, Céline		Henquin, Céline	06/08
Janssens, Paul	01/08	Houyet, Grégoire	28/08	Cohilis, Victor	06/08
Cornélis, Alain	02/08	Sneessens, Eric		Nchare Fokouo, Abdel	07/08
Hincourt, Daniel	03/08	Govaerts, Sylvia	28/08	Musaraganyi, Guillaume	07/08
Goies, Marthe	04/08	Lemlin, Sophie		Nava, Caterina	07/08
Jadin, Raymond	05/08	Froidmont, Vincent	28/08	Ait El Mekki, Yasmine	10/08
Torres-Gonzalez, Francisca	08/08	Rassart, Raymond		Brassart, Pauline	10/08
Vanparys, Léonie	11/08	Legros, Corinne	28/08	Ouariachi, Ismaïl	12/08
Francis, Yves	13/08	Nivard, Roland		Auquier, Julie	12/08
Elsen, Hubert	15/08	Lobet, Céline	03/09	Meunier, Loïc	15/08
Bologne, Germaine	20/08	Pierreux, Vincent		Bya, Stacey	19/08
Tracops, Léopold	21/08	Delvaux, Caroline	04/09	Bruyer, Martin	20/08
De Meester, Joseph	25/08	Lallemand, Frédéric		Touwaide, Mathilde	24/08
Charliers, Marie	27/08	Villers, Nathalie	04/09	Muhimpundu, Olivier-Désiré	25/08
Adant, Ghislaine	28/08	Lehmann, Bernard		Shaban, Naji	26/08
Hallon, Lucienne	01/09	Frances, Valérie	04/09	De Neve, Julien	26/08
Van Caillie, Simon	03/09	Albert, Christian		Scheepmans, Lucas	27/08
Dejean, Madeleine	05/09	Buyens, Christel	04/09	Jonard, Camille	28/08
Rymenants, Elisabeth	08/09	Denis, Olivier		Ligny, Juliette	28/08
Vanvrekem, Martha	09/09	Lenoir, Muriel	11/09	Martin, Conrad	29/08
Dalebroux, Richard	19/09	De Vadder, Vincent		Daoût, Axel	30/08
Thiry, Odette	20/09	Mareschal, Laurence	11/09	Vervaecke, Chaya	30/08
Pollet, Marie	25/09	de Brabandère, Antoine		Lambilotte, Morgane	01/09
Demunter, Jeannette	27/09	Maricau, Rebecca	11/09	Pirotte, Pierre-Louis	02/09
Hody, Alphonse	28/09	Mitraros, Philippe		Lamal, Marie	02/09
Vanderhoeven, Thérèse	28/09	Dupret, Sandra	11/09	Boulenger, Chloé	02/09
Gerard, René	30/09	Roegiers, Didier		Corrillon, Clément	03/09
		Moreno-Sanchez, Sylvia	18/09	Sassi, Hind	03/09
		Demeur Jean-Claude		Hiben, Sandra	04/09
		Hanin, Véronique	18/09	Phang, Kanitha	05/09
		El Alaoui, Meryem		van Overbeke, Antoine	06/09
		Lamarti, Zobair	23/09	Lequeux, Morgane	06/09
		Legrain, Claude		Van hammée, Aline	07/09
		Roisin, Adrien	24/09	Grignard, Manon	08/09
		Büchler, Eric		De Vleeschouwer, Bastien	09/09
		Deleigne, Laurence	25/09	Mbareche, Nasser	09/09
		Kazadi-Tshamala		Lokietek, Julie	11/09
		Nzisabira, Liliane	25/09	Brans, Victor	12/09
		Valkenberg, Renaud		Van Den Dorpe, Ludo	14/09
		Patart, Catherine	25/09	Denis, Valentine	17/09
		Di Giorgio, Marc		Macq, Arthur	17/09
		Thermol, Severine	25/09	Montois, Bryan	17/09
				Evina, Daniel	18/09
				Bellouch, Imane	20/09
				Lemineur, Damien	21/09
				Asani, Bashkim	21/09
				Paluku, Imani	21/09
				de Geradon, Thierry	22/09
				Pierard, Delphine	23/09
				Hubens, Alice	23/09
				Guillard, Romy	24/09
				Rossion, Louis	24/09
				Jodard, Clara	25/09
				Lemaître, Sarah	27/09

MARIAGES

Defise, Marc	
Michel, Christiane	05/06
Delvaux, Geoffroy	
Moisse, Géraldine	07/08
Kuntz, Olivier	
De Cuyper, Sandrine	07/08
Besure, Stéphane	
Kessler, Frédérique	14/08
Vandenberg, Jacques	
Elleboudt, Daniëlle	14/08
Ilunga Nsenga, Albert	
Fauberg, Cathy	20/08
Raemdonck, Nicolas	
Wiame, Valérie	21/08
Bargoin, Stéphane	
Vanderlin, Laurence	21/08
Wiaux, Vincent	
Scieur, Anne	21/08
Gennart, Yves	
Theys, Florence	21/08
Detry, Nathalie	
Wins, Samuel	27/08

NAISSANCES

Nitu, Adrien	16/06
Marchand, Raphaëlle	02/08
Poupaert, Basile	03/08
Vanderheyden, Clara	03/08
Lauwerys, Théo	04/08
El Hamdani, Othman	04/08
Merveille, Florian	04/08
Hagelstein, Jean	04/08
Rousselle, Elina	05/08

ECHOS DU CONSEIL COMMUNAL

CONSEIL DU 13 SEPTEMBRE

Réunis le 13 septembre, les conseillers communaux ont décidé de soutenir l'action de la Croix-Rouge de Belgique dans les pays frappés par des catastrophes naturelles. La Croix-Rouge recevra le montant de 50 000 F inscrit au budget 1999 pour des semblables situations.

Après quoi, l'échevin du Budget a longuement commenté le compte communal 1998. Jacques Lega a expliqué que des retards au ministère des Finances avaient fait baisser les recettes espérées en 1998: près de 60 millions d'additionnels au précompte immobilier ont été perçus en janvier 1999 et ne figurent donc pas au compte 1998. Dès lors, le compte est déficitaire de 32 millions à l'exercice

propre alors que les exercices antérieurs dégagent un boni de l'ordre de 120 millions. Si le ministère des Finances n'avait pas tardé, l'excédant de l'exercice 1998 se serait élevé à 28 millions... ce qui aurait porté le boni global à 114 millions.

Par rapport au budget initial, les recettes figurant au compte représentent seulement 90%. La cause: les retards relatifs aux centimes additionnels au précompte immobilier, mais aussi, une diminution de la dotation du Fonds des communes. Pour les dépenses, des différences apparaissent également par rapport au budget initial: personnel (- 16,2 millions), dépenses de dette (- 12,1 millions), dépenses de fonctionnement (- 7,3 millions).

Jacques Lega a encore souligné que les coûts par habitant étaient en légère diminution (26 049 F en 1998 contre 26 275 F en 1997). Autre chiffre: la charge de la dette était de 30 % en 1993... elle est de 24,9 % en 1998. "Nous en avons fait un de nos objectifs pour cette législature: descendre de 1 % par an. Cet objectif est largement atteint", s'est réjoui l'échevin du Budget.

Au vote, le compte a été approuvé à l'unanimité. Dans la foulée, le conseil a adopté - toujours à l'unanimité - le compte 1998 de la régie foncière et la 3^e modification budgétaire 1999 portant sur des ajustements financiers.

CONSEIL DU 30 SEPTEMBRE

Réunis le 30 septembre, les conseillers communaux ont approuvé le tracé d'une première voirie dans le lotissement d'habitations pour personnes à revenus moyens que la Terrienne prévoit de construire à côté de l'école de Blocry. Il s'agit d'un petit raccord à la rue Haute, qui permettra de construire six premières habitations à cet endroit.

Les élus ont aussi approuvé le tracé de voiries de la première phase du lotissement Bruyères VIII, à Louvain-la-Neuve. Sur la zone concernée (4,7 ha, entre les avenues des Arts/Maeterlinck et la N 238), il est prévu de construire 37 immeubles pour des logements collectifs (environ 350 appartements), près de 70 maisons unifamiliales et 11

maisons de type intermédiaire. Au total, plus de 1200 nouveaux habitants gagneront ce coin, qui deviendra le plus gros quartier de la commune.

Il a encore été question de la construction des bâtiments et espaces extérieurs qui accueilleront le service des Travaux sur un terrain d'1 ha 24 a à l'avenue de Veszprem. Les conseillers ont adopté le projet de l'atelier d'architecture Astragale: un ensemble administratif de 380 m² pour les agents, les bureaux de dessin, cabinet de l'échevin, salles de réunion, archives; un autre abritant un réfectoire et des sanitaires (au total, 290 m²); un logement pour un concierge; des magasins d'une surface de 375 m²; des hangars pour 38 véhicules (1100 m²); des ateliers de menuiserie, de ferronnerie et de mécanique; un local pour le Plan

vert, avec une serre éventuellement; des hangars et zones de stockage; une cinquantaine de places de parking. Estimation: 88 millions.

Par ailleurs, les élus ont pris connaissance des chiffres de la rentrée dans les écoles communales. Le réseau fondamental communal d'Ottignies-Louvain-la-Neuve est le plus important du Brabant wallon: on y compte 1449 enfants (un peu plus que l'an dernier). Les sections maternelles du Centre et de Limauges ont perdu quelques élèves... alors que toutes les autres en ont gagné. La plus grosse entité reste l'école de Blocry, avec 157 élèves en maternelle et 319 en primaire. Le conseil a ensuite approuvé à l'unanimité la fixation du capital-périodes des écoles primaires.

Les conseillers communaux ont parlé des subsides aux associations patriotiques pour 1999, des subsides aux associations actives dans le secteur social, et de la répartition de la subvention communale destinée aux crèches (50 F par journée de présence d'un enfant domicilié dans la commune, soit une somme totale de 1 380 500 F cette année). Ils ont approuvé le projet d'aménagement comprenant plusieurs espaces de dépassement/croisement à la rue du Moulin à eau.

Les élus ont également approuvé l'augmentation de la dépense pour l'aménagement de la place de la Gare. Le début du chantier parking et gare des bus était prévu pour cette année, mais le dossier a pris du retard à cause d'un important dépassement budgétaire lors de l'adjudication. Le coût s'élève maintenant à 32 192 830 F pour l'ensemble des travaux, dont 2 360 000 F à charge de la commune pour la démolition de la gare provisoire.

ESPACE PUBLIC AU TIERNAT

Au conseil communal du 30 septembre, les conseillers ont marqué leur accord pour la réalisation d'un espace de jeux et de rencontre au quartier du Tiernat. Le site comprendra une zone pour les petits enfants avec bac à sable et bancs, une zone pour les plus grands et un bac pour les chiens.

Le coût de l'aménagement est évalué à 248 000 F. La Province - qui, via sa campagne "Le Brabant

wallon... proprement dit", soutient les actions menées par les communes en vue d'améliorer la propreté publique - a promis un subside de 100 000 F.



BOURSE D'ÉTUDES PROVINCIALE

La Députation permanente de la Province du Brabant wallon a décidé d'accorder des bourses d'études aux étudiants de l'enseignement supérieur de type court, long ou universitaire, domiciliés dans une commune du Brabant wallon et bénéficiaires d'une allocation d'études octroyée par le Ministère de la Communauté française sur base du décret du 7 novembre 1983. Comme l'année dernière, la Province a débloqué un montant de 20 millions pour cette action (l'an passé, 1310 étudiants se

sont répartis cette somme).

Les formulaires de demande de la bourse d'études provinciale sont disponibles à Inforville Ottignies (Bd Martin, 7) et Louvain-la-Neuve (Grand-Place, 32). Ils doivent être rentrés à la Province pour le 31 décembre 1999 au plus tard (cachet de la poste faisant foi), accompagnés d'un certificat de résidence.

Renseignements: 010/42 05 80.

ANTENNES PARABOLIQUES

Le Moniteur belge du 14 août 1999 a publié un arrêté du Gouvernement wallon du 10 juin 1999, déterminant la liste des actes et travaux dispensés, soit du permis d'urbanisme, soit de l'avis conforme du Fonctionnaire délégué, soit du concours d'un architecte.

L'article 262, 6° du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine dispense du permis d'urbanisme, le placement d'antennes de radio-télévision ou les antennes paraboliques, pour autant que les conditions suivantes soient réunies :

- leur superficie ne peut dépasser 1 mètre carré;
- elles doivent prendre ancrage au sol, sur une élévation ou sur une toiture;
- elles ne doivent pas être visibles du domaine public;
- elles doivent être implantées à 3 mètres minimum des limites mitoyennes.

Les antennes paraboliques qui ne répondent pas à une de ces conditions doivent faire l'objet d'une demande de permis d'urbanisme à adresser au Collège des bourgmestre et échevins. Un contrôle sera effectué par nos services.

Des formulaires peuvent être obtenus auprès du service Urbanisme, rue du Moulin, 20, à Ottignies 010 / 42 08 00 (Tél.), 010 / 42 08 09 (Fax).

A QUOI SERVENT LES SERVICES DÉMOGRAPHIQUES ?

Nous sommes tous amenés, un jour ou l'autre, à devoir nous présenter aux guichets des services démographiques... pour déclarer une bonne - ou une moins bonne - nouvelle. Naissance, mariage, divorce, décès, changement d'adresse... les employés des bureaux Etat Civil, Population et Etrangers enregistrent les multiples étapes qui marquent notre vie.

Le service de l'Etat Civil

Les employés du service Etat Civil enregistrent tous les événements qui se déroulent à Ottignies-Louvain-la-Neuve, qu'ils concernent des habitants de la commune ou non. Cela représente plus de 2000 actes par an.

"Entre 1100 et 1200 actes au registre des naissances, dont 1000 actes de naissance... le reste étant les adoptions, reconnaissances/désaveux de paternité...", précise Alain Chevalier, chef de division. *"Environ 200 publications de bans, 100 à 150 actes de mariage, 50 jugements de divorce, 550 actes au registre des décès... sans oublier les changements de nationalité."*

Les chiffres élevés aux registres des naissances et des décès s'expliquent par la présence de la clinique.

Une fois enregistrés, les événements sont communiqués au service Population de notre Ville, quand ils concernent les personnes domiciliées à Ottignies-Louvain-la-Neuve. L'Etat

Civil se charge d'informer le service Population des communes où sont domiciliées les autres personnes.

A Ottignies-Louvain-la-Neuve, c'est aussi au service de l'Etat Civil que vous devez vous présenter pour obtenir un nouveau passeport ou demander la prolongation d'un passeport encore en cours de validité (+/- 2000 demandes par an).

Le service organise, par ailleurs, des cérémonies pour les centenaires et les couples qui fêtent leurs 50, 60 et 65 ans de mariage. Le nom des jubilaires est communiqué au chef de cabinet du roi... qui leur transmet, par l'intermédiaire de la commune, un souvenir de la maison royale.

Le service de la Population

Le service Population inscrit dans son registre les mouvements (changements d'adresse) et modifications d'état (naissances, mariages, décès...) qui interviennent dans la vie des seuls habitants d'Ottignies-Louvain-la-Neuve. Il obtient les informations via le service Etat Civil de notre commune... ou celui d'autres communes, là où les événements se sont produits.

La Population se charge aussi de la gestion des cartes d'identité, des permis de conduire et de la délivrance de divers certificats (domicile, nationalité, composition de ménage...).



Les employés des services démographiques.

Rangée du haut, de gauche à droite: Alain Chevalier (chef de division), Raymonde Delcol (Population), Dominique Bleeckx (Etrangers), Chantal Desmet (Pop.), Christiane Claude (Pop.), Jocelyne Taziaux (Pop.), Catherine Debuissou (Pop. et Commerce), l'échevin Elisabeth Ferrière, Bernadette Jaspard (Etat Civil), Marie-Claire Declercq (Pop.) et Christiane Hennaut (chef de service).

Rangée du bas, de gauche à droite: Juliette Canedo (Etat Civil), Ariane Patriarche (E C), Brigitte Mayné (E C), Claudine Claus (E C) et Jihad Abdallah (Etrangers). Saida Azzeddine (Etrangers) manque, sur la photo.

"La population d'Ottignies-Louvain-la-Neuve s'accroît d'environ 500 personnes par an", constate Alain Chevalier. "Nous enregistrons environ 3000 entrées (naissances et nouvelles domiciliations) et 2500 sorties (décès et départs de la commune) chaque année."

Le service des Etrangers

Le service des Etrangers enregistre les mêmes modifications que le service Population... pour les personnes admises à un séjour à durée limitée dans notre commune (les étudiants étrangers). Il se charge notamment du renouvellement des titres de séjour de ces personnes.

Sur les 3000 entrées enregistrées chaque année au service Population, 700 concernent des étrangers; sur les 2500 sorties, 600 sont celles des étrangers.

Le personnel du service des Etrangers se charge également de la gestion de la permanence administrative de Louvain-la-Neuve.

Il sert de relais entre la population de la cité universitaire et les autres services communaux.

Très souples

Les services Etat Civil et Population sont ouverts de 7 h 30 à 15 h sans interruption, et le samedi matin (sauf jours fériés). Un horaire exceptionnel, pour que les habitants aient l'occasion de faire leurs déclarations avant de se rendre à leur travail ou sur le temps de midi.

"La souplesse est une de nos qualités. Il n'est pas rare que des membres du personnel se déplacent chez des personnes âgées pour leur faire signer des documents", explique Alain Chevalier. "De même, l'officier de l'Etat Civil célèbre parfois des mariages à domicile, éventuellement en clinique, si des circonstances légales l'obligent."

Les services se veulent aussi proches des citoyens. Ils participent aux émotions en envoyant des félicitations pour les naissances, un

mot de bienvenue aux nouveaux habitants (avec un bon pour un cadeau chez un commerçant), un mot aux personnes qui ont perdu un membre de leur famille (avec un formulaire leur expliquant les diverses formalités à accomplir).

"Les mariés reçoivent un livret de mariage dont le modèle est rare en Belgique (il est traduit en plusieurs langues) ainsi qu'un petit souvenir. Nous leur suggérons de nous envoyer une photo, pour illustrer notre album des mariages."

* **Etat Civil - Population: av. des Combattants, 40, à Ottignies. 010 / 42 08 30.**

* **Antenne administrative (Population) et service des Etrangers: Grand Place, 32, à Louvain-la-Neuve. 010/47 54 00.**

Les services démographiques sont dirigés par l'officier de l'Etat Civil, l'échevin Elisabeth Ferrière.

UNE EUROCALCULETTE EN CADEAU

Un peu moins de monde que lors de l'édition précédente, mais des visiteurs motivés! Les personnes qui se sont rendues à la 15^e Journée pour la promotion de l'emploi et la création d'activités, le 23 septembre au Centre culturel CCAO, ont pu s'entretenir avec les représentants de plus de vingt sociétés: des agences d'intérim, les Commissions des Communautés Européennes, le service Jeunesse de la Province, CP Bourg, la Régie de Quartier d'Ottignies, la gendarmerie (notre photo)... même l'ONEM était présent: une première en Brabant wallon. Les 500 premiers visiteurs ont eu l'heureuse surprise de recevoir une eurocalculette. Un cadeau bien de circonstance, puisque la journée était placée sous le thème de l'Europe.



10^e ANNIVERSAIRE DU JUMELAGE AVEC VESZPRÉM

Cette année, le festival Europalia met la Hongrie à l'honneur. On célèbre le 1000^e anniversaire de la constitution du royaume de Hongrie et de sa conversion au catholicisme. Des expositions majeures sont proposées à Bruxelles et dans le pays, retraçant l'histoire du pays à travers de nombreux objets prestigieux (bijoux, orfèvrerie, musique, peinture...).

La Hongrie a toujours mérité son statut de pays de grande culture: ses villes rivalisaient avec Vienne, Rome, Prague ou Paris dans de nombreux domaines ! Ceux qui préfèrent des richesses plus "matérielles" seront ravis également: on ne présente plus les vins hongrois (le Tokay est connu du monde entier) et la cuisine qui ne se limite certainement pas à la goulasch!

Cet événement est l'occasion, pour nous, de vous présenter les richesses du pays de notre ville jumelle, Veszprém. La charte de jumelage qui lie Ottignies-Louvain-la-Neuve à la ville de Veszprém était signée le 26 mai 1990, en Hongrie. Des premiers contacts bilatéraux à ce jour, il devient difficile de compter tous les échanges réalisés. Sportifs, musiciens, danseurs, chercheurs, collectionneurs, médecins, touristes sont partis à la découverte de notre ville-sœur et sont chaque fois revenus enchantés.

Nous aussi, nous recevons régulièrement des visiteurs de Veszprém. Cependant, il nous semble que trop peu d'Ottintois connaissent cette splendide ville située proche du lac Balatón, pays de culture, de tourisme et de gastronomie! L'exemple du jumelage

avec Jassans-Riottier nous a convaincus que tout le monde peut retirer un grand bénéfice de liens d'amitié tissés avec d'autres Européens. Les langues officielles du jumelage étant le français et l'anglais, la "barrière de la langue" n'est pas bien difficile à franchir!

Le souhait des autorités communales et des comités de jumelage des deux villes est de resserrer les liens à l'occasion des cérémonies d'anniversaire qui se dérouleront chez nous en juin 2000. Nous cherchons des personnes disposées à accueillir des Hongrois (car le but d'un jumelage est bien de mêler les populations concernées!) ou à proposer leur soutien à l'organisation du programme.

Renseignements: 010 / 41 83 11.

24 HEURES VÉLO SANS INCIDENTS

Une quarantaine de vélos ont participé aux 24 Heures de Louvain-la-Neuve, les 20 et 21 octobre. Une édition "revue et corrigée" - avec notamment l'organisation de nombreuses activités culturelles dans le centre ville - dans le but d'enrayer ce qui était devenu une "course à la boisson". Le bilan est positif: la manifestation s'est déroulée sans incidents... au grand soulagement des autorités responsables de la sécurité.

"Un retour à la fête, avec une ambiance très conviviale et un esprit de grande ouverture dans le chef des étudiants, lesquels réservaient un accueil des plus sympathiques aux "bourgeois" qui, comme moi, s'aventuraient dans les quartiers d'animation les plus chauds", déclare le bourgmestre Jacques Otlet. "Un grand coup de chapeau aux stadiers dont l'efficacité a été pour une grande part dans la réussite de cette fête."

Jacques Otlet regrette cependant l'absence des vélos "à une manifestation centrée sur ce qui devrait rester une compétition sportive et folklorique".



C'est l'ancien champion cycliste Claudy Criquelion qui a donné le départ des 24 Heures Vélo, le 20 octobre. On le voit ici aux côtés des étudiants, du bourgmestre Jacques Otlet et du vice-recteur aux affaires étudiantes Gabriel Ringlet.

Renault Ottignies-L.L.N.

s.p.r.l. Renard et fils
Concessionnaire

Avenue Provinciale 51
1341 Ottignies-Louvain-La-Neuve
Tél. (010) 61 47 62
Fax (010) 61 65 60



RENAULT



**Funérailles G. Debroux
et Fils**

maison fondée en 1943

Incineration
Ensevelissement jour et nuit
Funérarium

Des professionnels à votre service



Avenue des Combattants 68-70
1340 Ottignies - L.L.N.
tél. (010) 41 42 91 - Fax (010) 41 19 11



**Le bonheur de
notre chaleur
se partage.**



**Fargeat
Dumoulin & Fils s.p.r.l.**
av. Lambermont, 8
1342 Limelette
Tél.: 010 / 41 33 24
010 / 41 70 27

Friterie de L'Hocaille



Le menu de décembre



Le Chicken-Burger

Parking de la piscine de Louvain-La-Neuve

Du lundi au vendredi de 11h15 à 14h
et de 17h15 à 21h.

Le dimanche de 17h15 à 21h.

Fermé le samedi.

Tél.: 010 / 41 85 78

LE JOURNAL DE PLACE AUX ENFANTS

Quelque 275 jeunes de 10 à 12 ans ont participé à la journée "Place aux Enfants", le 16 octobre. Ce jour-là, les lieux qui leur sont habituellement inaccessibles leur étaient ouverts, pour qu'ils découvrent les multiples facettes de la vie économique, sociale, culturelle... de notre commune. Ainsi, ils ont eu l'occasion de travailler avec le glacier, la fleuriste, le fermier, le banquier...

Plusieurs participants ont goûté au métier de journaliste, en suivant une équipe de la télévision communautaire TV Com et quatre professionnels de la presse écrite. Ils ont appris les techniques de l'interview, l'importance des légendes des photos... Nous vous invitons à apprécier le résultat de leur travail.



Les jeunes journalistes au travail.

MA PASSION, C'EST DANSER AVEC LES CHEVAUX

1. Pourquoi avez-vous accepté d'accueillir des enfants aujourd'hui au Centre équestre de Mousty ?

Bénédicte De Broux : Pour pouvoir communiquer notre passion aux enfants qui n'ont jamais approché des chevaux. Pour nous aider à accueillir 41 enfants, nous avons notre fille, cinq "passe muraille" et cinq grands qui viennent au manège.

2. D'où vient votre passion pour les chevaux ?

Géry De Broux : Je suis né ici, mon papa était fermier. Au début, nous n'avions que quelques chevaux. A 4 ans, je montais un poney. J'ai grandi dans cette ambiance de ferme. Rien ne m'intéressait à part les animaux. J'ai tout de même fait des études, mais mes professeurs ne m'en ont pas donné le goût. Ma passion, c'est danser avec les chevaux : je dois me travailler moi-même avant de faire comprendre quelque chose aux animaux. Ici, il y a une grosse cinquantaine de chevaux, des poneys et des doubles poneys. Je travaille de 8 h 30 à minuit pour soigner les chevaux, entretenir les écuries, donner des cours... mais j'y prends vraiment du plaisir tout en ayant des moments durs. J'adore communiquer ma passion aux enfants. Si je pouvais, je le ferais tous les jours.

Nadia Elmahí et Zaina Assumani

DU DIALOGUE AU CACHOT

Pour Place aux Enfants, les gendarmes et les policiers se sont montrés très coopératifs. Ils nous ont expliqué les divers exercices que les gendarmes policiers en herbe ont effectués : exercices de tir, circuit vélo, questions, jeux de recherche...

Tiens, voilà un panneau avec des signes... c'est pour le code de la route. Derrière, il y a des photos de policiers avec leurs trois types de chiens : les chiens de défense, qui interviennent quand il y a une bagarre, les chiens pisteurs, qui suivent la trace des voleurs, et les chiens de drogue.

Lors de notre petite balade, Pascal Scoupe, Premier Maréchal des Logis, nous a gentiment expliqué en quoi consiste son métier. "Notre principale mission est de venir en aide aux citoyens. Nous sommes là pour répondre à leurs attentes, les conseiller et régler les problèmes de voisinage".

Les gendarmes veillent également à la sécurité publique, les cachots sont là pour nous le rappeler. Constitués d'un lit dur comme de la pierre et d'une petite toilette sans chasse, ils ne donnent pas vraiment envie d'y passer la journée.

Nous ressortons donc du bâtiment pour aller à la rencontre des autres participants à la journée Place aux Enfants. Lorenzo Brusco, de l'école de Blocry, était assez satisfait de son passage à la gendarmerie: "C'est vraiment génial et on s'amuse bien. On a fait du vélo et on a reçu un permis. Mon seul regret est de ne pas avoir vu l'hélicoptère". De son côté, Olivier Dedobbeleer, de l'école Saint-Pie X, a eu l'occasion de se prêter au tir: "Les policiers nous ont donné des conseils pour bien tirer. Il faut aligner le guidon et la ligne de mire. Mais ce n'est pas toujours facile, car quand le coup part, ça fait beaucoup de bruit et on se saisit."

Grâce à cette opération, nous avons eu l'occasion de découvrir plusieurs facettes du métier de gendarme qui, selon Pascal Scoupe, est "tantôt dur, tantôt facile".

Anais Delongueville, François Berteau,
Michaël Schillings et Cédric Devigne.

Merci aux hôtes d'un jour: le glacier Carette, l'entrepreneur Melin, les fleuristes "Jardin de Crespières" et "Arc-en-Fleur", le garde Forestier du Bois de Lauzelle, les exploitants de la Ferme Marchal, les musiciens de la Philharmonie royale Concordia, l'équipe du Centre Nerveux, l'équipe du centre équestre de Mousty, les gendarmes et les policiers, les

plongeurs du club E.P.O., les banquiers du Crédit Communal, le personnel de la gare, l'imprimeur Dieu, les jardiniers de La Fattoria et les journalistes: l'équipe de TV Com, René Smeets et Michel Demeester (Vers l'Avenir), Catherine Moreau (Le Soir), Isabelle Treuttens (cabinet du ministre Kubla) et Marie-Claire Dufrêne (Bulletin Communal).

Plusieurs enfants ont oublié leur anorak (et une pochette de type "banane") le jour de cette manifestation. Les objets perdus peuvent être récupérés à Inforville Ottignies (7, Bd Martin).

LES AÎNÉS EN FÊTE

De nombreux 3x20 se sont retrouvés au Forum des Halles de Louvain-la-Neuve, le 1er octobre (la "Journée internationale des personnes âgées"), à l'occasion de la manifestation "Les aînés en fête" organisée spontanément par douze personnes âgées de la ville.

Plusieurs invités ont pris la parole au moment de l'ouverture officielle, pour constater avec satisfaction que de plus en plus de têtes grises s'installent dans la cité universitaire... preuve certaine qu'elles s'y sentent respectées et comprises.

Le professeur Michel Woitrin a résumé l'histoire de Louvain-la-Neuve et énuméré les nombreux atouts que les deux côtés de la ville - il ne faut pas oublier Ottignies - présentent: salles de théâtre, Université des Aînés, très beaux équipements sportifs, gare (et le RER à l'avenir)... Ensuite, Bernard Mangelinckx, au nom du Conseil d'Administration de l'Association des Habitants, a annoncé que l'AH se doterait prochainement d'une Commission des aînés... pour que les 3x20 puissent être, eux aussi, des acteurs dans le développement de Louvain-la-Neuve.

Le bourgmestre Jacques Otlet, rappelant le grand succès des jeux interquartiers organisés il y a deux ans (NDLR: et qui seront réorganisés l'année prochaine, lire notre cadrée), s'est réjoui de la désormais réelle intégration entre Louvain-la-Neuve et les anciens quartiers d'Ottignies/Limelette/ Cérroux-Mousty, qui comptent pourtant des populations aux habitudes de vie tout à fait différentes. Il a annoncé que les services communaux étudiaient actuellement un projet de navette permanente entre les quartiers... un



A la Maison de la Citoyenneté, les aînés ont pu admirer les aquarelles réalisées par Jean-Louis DeLaColline dans le cadre de l'atelier d'Infor Femmes.

bus qui ferait le tour de l'ensemble de la commune, toute la journée, pour faciliter la mobilité des jeunes et des personnes âgées.

Jacques Otlet a aussi parlé des possibilités de développement de la ville, malgré les 35 000 habitants (dont 8000 étudiants) qu'elle compte déjà: "Avec ses 30 000 habitants, la ville de Wavre arrive à saturation. Dans les années qui viennent, la plus grosse commune du Brabant wallon en variété/qualité d'habitat et en infrastructures culturelles/sportives sera incontestablement Ottignies-Louvain-la-Neuve. Nos voisins en sont bien conscients!"

Le bourgmestre a encore communiqué quelques chiffres, notamment le nombre d'électeurs de plus de 60 ans: 1716 à Ottignies (30.7%), 769 à Cérroux (21.8%), 656 à Limelette (18.2%) et un peu moins de 500 à Louvain-la-Neuve (seulement 9.7%). "Ces chiffres vous montrent combien il est indispensable, pour augmenter votre

force électorale, d'amener encore des 3x20 à Louvain-la-Neuve, où il y a un avenir évident pour eux. Les autorités de la Ville les attendent à bras ouverts!"

Après le verre de l'amitié, les aînés ont pu visiter l'exposition "Services et activités pour les 3x20 à Ottignies-Louvain-la-Neuve" préparée à leur intention sur les murs du Forum des Halles. La Journée internationale des personnes âgées s'est terminée par une animation "Comment cohabiter harmonieusement dans son quartier?" à la Maison de la Citoyenneté d'Ottignies.

JEUX INTERQUARTIERS: CANDIDATS JOUEURS, ON VOUS ATTEND

L'échevin des Fêtes Elisabeth Ferrière a entendu le souhait des habitants: des jeux interquartiers seront réorganisés en l'an 2000 (on se souvient du succès remporté par la première édition, il y a deux ans). En voici déjà le calendrier (sous réserve de modifications): 27 mai (Bon Air), 3 ou 4 juin (Buston), 10 juin (Cérroux), 13 ou 15 août (La Croix), 2 septembre (Georgin), 9 septembre (Louvain-la-Neuve) et 16 ou 23 septembre (Finale).

Les équipes recherchent des candidats. Si vous souhaitez participer à ces jeux - même si vous habitez un quartier qui n'est pas mentionné, ou si vous désirez créer une équipe représentant votre quartier - merci de contacter Christiane Tournay au 010/42 08 34.

BRAVO AUX GARÇONS DU PUB !

L'échevin des Fêtes et du Commerce Elisabeth Ferrière est ravie: la 4^e course de garçons de café - organisée le samedi 25 septembre, à l'occasion des Fêtes de Wallonie - a remporté un grand succès. Quelque 33 joyeux coureurs y ont participé, répartis en onze équipes. Voici le classement, à l'issue de l'épreuve:

1. English Pub
2. Coiffure Monique
3. La Clé de Sol
4. Chez Françoise
5. Conseillers communaux
6. Chez Carette
7. Chez Monique (2^e équipe)
- 8 et 9 (ex aequo). Chez Françoise (2^e et 3^e équipe)
10. Av. Georgin en fête
11. Av. Georgin en fête (2^e équipe)



Notons que ce jour là, les commerçants du Centre organisaient leur première braderie, sur le boulevard Martin et l'avenue Reine Astrid.



L'échevin Elisabeth Ferrière entourée des gagnants.

"Une journée superbe! Il faisait beau, il y avait de l'ambiance...et beaucoup de visiteurs, surtout l'après-midi", déclare la bouchère Françoise, organisatrice. "Quelque 31 commerçants ont participé à la manifestation. La plupart sont ravis, et prêts à remettre ça l'année prochaine, voire avant!"

Les festivités se sont terminées par la traditionnelle marche en étoile et aux flambeaux, suivie d'un magnifique feu d'artifice musical tiré depuis le Douaire (même les Wavriens en ont entendu les détonations!). Les fêtards ont alors gagné la grange de la Ferme du Douaire, pour un café-concert animé par l'Orchestre de variétés de la Philharmonie royale Concordia.

COURSE DE LA PAIX

La "Course de la Paix pour le nouveau millénaire" passera dans notre commune le samedi 25 décembre. Cette course à pied est un relais de paix de style olympique ou une équipe de coureurs porte une torche de paix d'une commune à l'autre, d'un pays à l'autre. Organisée tous les ans, elle a pour but de promouvoir la paix et la fraternité

entre tous les hommes. Elle est un événement auquel chacun est invité à participer, quelles que soient ses capacités sportives, en portant un flambeau comme symbole de paix et d'unité, sur une distance pouvant aller de quelques mètres à plusieurs kilomètres. Il est prévu que la course se termine le 31 décembre à Londres...

Nous vous attendons nombreux pour accueillir le relais, le 25 décembre, à 14 h, à l'entrée de notre commune. Les sportifs seront invités à porter la torche jusqu'à l'entrée de Rixensart, où elle est attendue à 14 h 45.

Pour connaître le lieu de rendez-vous: 010/42 05 80.

DEPUIS
1903

Chez Decoux
on vend du bois

J'♥ le bois

Négoce spécialisé FNN

Rue du Monument
69 - 1340 Ottignies
Tél. (010) 41 30 06
fax (010) 41 05 35



nos avantages

OF

- Ouverture et clôture de compte
- gestion de votre compte
- cartes:
BANCONTACT
VISA - POSTOMAT

ASSURANCES INCENDIES - VOITURE
ET HOSPITALISATION

TARIFS TRÈS INTÉRESSANTS

28 Bld Martin - 1340 Ottignies
Tél.: (101) 40 13 74

OCA 42918

La maison
de
l'informatique



Rue Lucas n°5 1340 Ottignies
Tel : 010-40.12.64 Fax : 010-40.02.86
maison.info@online.be



AVEURS

du Sud-Est

Restaurant Vietnamien
et plats à emporter

Chaussée de la Croix, 90
1340 Ottignies
Tél & Fax: 010 / 41 89 85

Fermé le mercredi
et le samedi midi
Ouvert de 12 à 14 h
et de 18h 30 à 22 h



Aqua-Service®
s.p.r.l.
Traitement de l'eau

Piscine

Construction-rénovation
Produits d'entretien
Adoucisseurs d'eau
Sel pour adoucisseur d'eau

Rue de la croix Thomas 40 Tél. (010) 61 44 42
1341 CEROUX (Ottignies) Fax (010) 61 35 70

Nouvelle 123 chée Provinciale
adresse 1341 Céroux-Mousty (Ottignies - LLN)
Tél.: 010 / 61 41 70



MÉDOR
MOUSTY

Des oiseaux
comme avant

Parking aisé

Toilettage canin

LA POMME, SOUS TOUTES SES FORMES

Soleil radieux le 17 octobre à Cérroux, pour la 2^e édition de la Fête de la Pomme. Les organisateurs - l'échevine de l'environnement Claude-Marie Vandergucht, l'éco-conseillère Dorothee Hébrant et les partenaires du groupe "Espaces privés" du Plan communal de développement de la nature (Etienne Bruneau, Yvon Leruth, Bernard

Poncin, La Fattoria...) - avaient concocté un programme chargé: bourse aux pommes, animations "contes", conférences, visites de vieux vergers, promenades en poney, dégustations diverses...

"La Fattoria est venue avec sa presse et ses pommes. Plus de 500 kg de fruits ont été pressés... pour le plus grand bonheur des enfants", explique Dorothee Hébrant. *"Quelque 1500 personnes ont visité le site et près de 2.5 tonnes de pommes ont été vendues. C'est un succès!"*

Les visiteurs ont également pu admirer les oeuvres réalisées dans le cadre du concours de dessin par les élèves des classes de M. Gérard et Mmes Delwiche, Bidoul, Pecheny et Delange (école de Blocry)... ainsi que



Une des très belles photos réalisées par la lauréate.

les photographies des artistes inscrits au concours de photo. En fin de matinée, les organisateurs ont proclamé les résultats de ce concours: c'est l'Ottintoise Marie Lorsignol qui a remporté le premier prix.

La Fête de la Pomme n'est qu'un aspect de la conservation de notre patrimoine naturel. Si vous souhaitez en découvrir et promouvoir d'autres, n'hésitez pas à contacter le service Environnement (010/42 05 66).



Etienne Bruneau, membre du PCDN, remet son cadeau à Marie Lorsignol.

LES ENFANTS ET L'ENVIRONNEMENT

Au mois d'octobre, dix-neuf activités sur les thèmes "nature" et "déchets" ont été proposées aux élèves des classes primaires des écoles de l'entité: visites de centres de tri de papiers et des sacs bleus, animations sur l'éco-consommation, visites du bois du Buston et du bois de Lauzelle, découverte des sentiers nature du domaine provincial de Chevetogne... Les responsables de cette initiative - le Premier échevin Jacques Benthuy et l'échevine de l'Environnement Claude-Marie Vandergucht - espèrent que la démarche ira au-delà de la simple animation: ils souhaitent que chaque classe participante pose un geste concret et durable en faveur de la protection de l'environnement et de la réduction du volume des déchets.

TAILLE DES SAULES

Dans le BCO de décembre 1998, un article attirait l'attention sur le remarquable alignement de saules blancs taillés en têtards dans la propriété de M. Stouffs, située en contrebas de la chaussée de Bruxelles (près de la rue de Ferrière). Ces 50 arbres constituent un atout paysager important en même temps qu'ils offrent troncs, feuilles, ramures et racines à un nombre important de mammifères, insectes, batraciens et oiseaux.

Les contraintes d'une agriculture moderne et les exigences de rentabilité ont largement contribué à la raréfaction de ces beaux alignements. L'émondage étant abandonné depuis longtemps, beaucoup de saules présentent des développements aériens trop importants... et par grand vent, leur ample couronne les expose aux bris de branches ou, pis encore,

provoque leur déracinement. La faune sauvage inféodée à ce type de milieu disparaît alors.

Afin d'éviter ce triste sort aux arbres de M. Stouffs, des membres du Plan communal de développement de la nature (PCDN) - en collaboration avec les groupes ornithologiques Noctua et Gepop - procéderont à la taille de plusieurs saules les samedi 26 et dimanche 27 février, à partir de 9 h 30. Si le temps le permet (pas de forte gelée), des branches seront utilisées immédiatement pour planter de nouveaux saules sur le territoire communal.

Vous souhaitez participer à cette activité ou, simplement, vous êtes intéressé par le bois ou des boutures... faites-vous connaître au service Environnement (010/42 05 66).

20 ANS D'HIPPOTHÉRAPIE AUX BRUYÈRES

La Ferme Equestre de Louvain-la-Neuve a fêté ses 20 ans, le 19 septembre. Plus de 50 cavaliers ont participé aux épreuves organisées pour l'occasion.



Ivan Loo.

Alors que les Bruyères accueillent chaque jour quelques nouvelles maisons, il est un lieu qui demeure là, immuable, presque étranger à tout le mouvement qui agite le quartier. La Ferme Equestre de Louvain-la-Neuve - si on l'a crue un moment menacée par les bulls qui opèrent à proximité - fera partie du paysage jusqu'en 2023 au moins. L'UCL a rassuré ses animateurs en leur accordant un bail emphytéotique de 27 ans, le 16 décembre 1996.

"C'est une bonne nouvelle pour toutes les personnes qui soutiennent nos activités depuis vingt ans", se réjouit Ivan Loo, secrétaire général de l'ASBL.

L'association est gérée au quotidien par une équipe composée de quatre animateurs "temps plein" et d'une douzaine de bénévoles. Ils organisent des cours d'équitation pour les cavaliers sportifs (le mercredi et le samedi) et les cavaliers handicapés mentaux (les autres jours).

"Le manège reste d'abord et toujours un manège pour handicapés... avec quelques ouvertures aux cavaliers sportifs, preneurs du projet, pour favoriser l'intégration", explique Ivan Loo. "D'année en année, les cavaliers moins valides sont plus nombreux et

fidèles. Ils sont un peu plus de cent aujourd'hui, issus d'une vingtaine d'institutions ou "individuels". Nous accueillons même des handicapés de Bruxelles et de Sclin (Huy)."

Un succès grandissant... qui a convaincu les animateurs de l'intérêt d'investir

dans de nouvelles installations. Un grand manège (38 x 18 m) a été construit à côté de la ferme, en quelques mois (novembre 98 - avril 99), grâce notamment à l'aide financière de l'opération 48.81.00 et de la Direction des infrastructures sportives du Ministère de la Région wallonne. Coût total: 3.250.000 F.

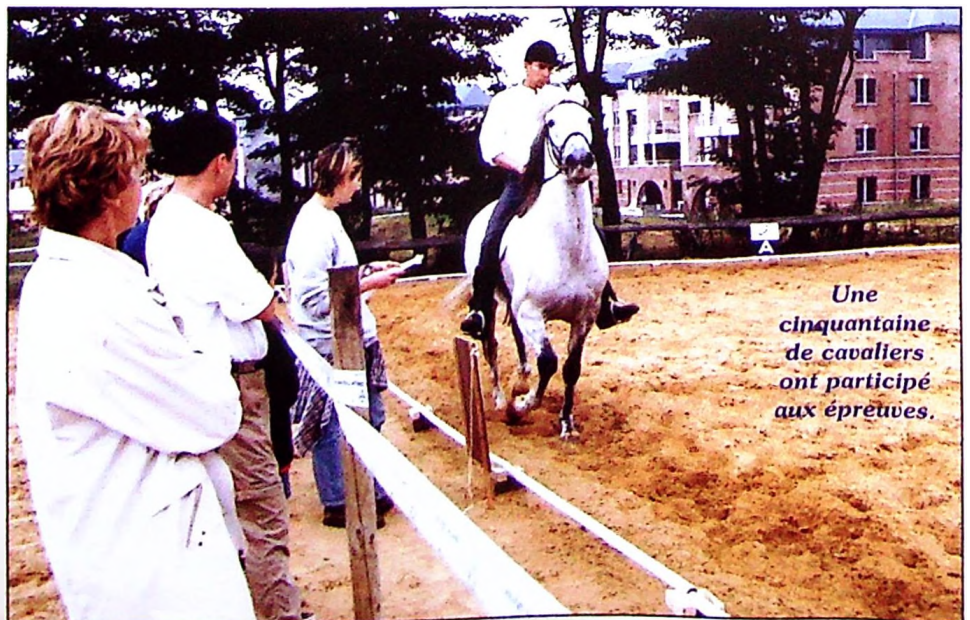
"C'est un vrai manège, avec de vrais murs, fermé de tous les côtés. Avec un toit qui ne perce pas. Les handicapés sont enfin reçus dans des installations de qualité."

Rencontre des cavaliers de l'amitié

La Ferme Equestre a fêté ses 20 ans, le 19 septembre. En organisant sa 2^e "Rencontre des cavaliers de l'amitié" avec la section "Equitation adaptée" de la Fédération équestre de la Communauté française, la Ligue équestre du Brabant wallon - Hainaut - Namur et les Special Olympics Belgium. Quelque 52 cavaliers - dont 17 cavaliers moins valides - ont participé aux épreuves de saut, dressage et gymkhana, dans une ambiance tout à fait conviviale.

"Quand on sait qu'il existe plusieurs milliers de cavaliers en Wallonie, et qu'il n'y en a que 35 qui se sont déplacés pour leurs amis cavaliers handicapés... on ne peut s'empêcher d'être un peu amer. Cependant, 35 cavaliers, c'est déjà dix de plus que lors de la première édition de cette manifestation."

Yvan Loo espère qu'ils seront encore plus nombreux l'année prochaine, pour la 3^e édition de ces rencontres tout à fait originales.



Une cinquantaine de cavaliers ont participé aux épreuves.

LES ÉLÈVES S'INTÉRESSENT AUX AVEUGLES

L'Oeuvre nationale des aveugles (ONA) propose de multiples services à l'intention des personnes handicapées de la vue: bibliothèque sonore, livres imprimés en grand caractère... (lire BCO n°100 d'octobre 1999). Les fidèles du marché d'Ottignies ont pu les découvrir en visitant le bus rouge londonien de l'association qui stationnait sur le parking de la rue du Monument, le 24 septembre. Une quarantaine d'élèves en sixième primaire à l'école des Coquerées ont fait le déplacement, dans le cadre de leur cour d'éveil. Ils se sont intéressés aux activités reliure, rempaillage de chaises... et ne sont pas prêts



Marie-Rose Toegers déchiffre un texte en braille, devant des élèves très impressionnés.

d'oublier la rapidité avec laquelle Marie-Rose Toegers, présidente de l'ONA Brabant wallon, a déchiffré les textes en braille qu'ils lui soumettaient (notre photo).

La Commission consultative Affaires Sociales collaborait à cette initiative. Ses responsables ont expliqué les réalisations de la Ville en matière d'accessibilité pour les personnes à mobilité réduite (trottoirs et guichets, par exemple) et proposé quelques petits jeux... comme reconnaître - par le toucher - des objets cachés dans un sac. Les habitants qui se sont prêtés à l'exercice ont parfois été bien surpris!

EPICERIE SOCIALE

La Maison Croix-Rouge s'agrandit: une épicerie vient d'être installée, accessible aux personnes en difficulté envoyées par le CPAS, l'ONE ou les divers services sociaux que compte la commune. Ces personnes peuvent acheter à petits prix (comme dans la Vestiboutique) des produits alimentaires et des articles d'hygiène.

"Gérer son budget d'achat, choisir ce qu'on préfère plutôt que recevoir ce qu'on vous donne: voilà les buts recherchés dans le respect de la dignité des personnes", déclarent les responsables de la section locale de la Croix-Rouge.

Vestiboutique et épicerie sont ouvertes conjointement le jeudi matin, entre 9 et 11 h, dans les locaux de la Croix-Rouge (10, rue de Franquénies, à Ottignies). Un "coin Accueil" a été aménagé dans une petite salle attenante, pour permettre aux visiteurs de faire une pause avant ou après leurs achats. Cette même salle sera ouverte plus largement en périodes de grands froids.

La Croix-Rouge recherche des personnes bénévoles prêtes à se transformer en "vendeurs" (merci de vous faire connaître le matin au 010 / 41 88 66). La Ville a accepté de soutenir cette initiative en accordant un subside de 100 000 F à la Croix-Rouge.

MAISON MATERNELLE: DÉJÀ 20 ANS

La Maison maternelle du Brabant wallon accueille, héberge et apporte une aide matérielle à toute mère ou future mère, accompagnée de son ou de ses enfants, qui est temporairement incapable de résoudre ses difficultés physiques, psychologiques ou sociales. Elle offre une aide spécifique à la mère: écoute, réflexion sur son projet, guidance sociale/psychologique/médicale, accompagnement dans les démarches, les apprentissages, la recherche d'un travail et d'un logement, l'aide à l'installation. Elle offre également une aide spécifique à l'enfant: mise en place d'un projet individualisé avec sa mère et éventuellement son père, bilan de santé en collaboration avec l'ONE et les services pédiatriques, suivi scolaire/médical/psychologique.

La Maison maternelle accueille actuellement 15 dames (la plupart sont âgées de 17 à 33 ans) et 25 enfants (de 3 mois à 13 ans)... dont 5 sont nés en 1999. Quelque dix personnes y travaillent: assistants sociaux, puéricultrices et éducateurs.

Pour fêter ses 20 ans, la Maison maternelle organisait un spectacle de chansons pour les enfants - "Le ballet des oiseaux", par le Néolouvaniste Vincent Van Sull - le 17 octobre au Centre culturel CCAO.

UN CENTRE DE TIR À L'ARC OLYMPIQUE

Le conseil d'administration du Complexe sportif de Blocry a souhaité encourager Christophe Peignoï, vice Champion du Monde aux épreuves de tir à l'arc lors des championnats de Victoria, en 1997. Constatant que les conditions d'entraînement n'étaient pas optimales pour le sportif, le conseil a décidé d'aménager un terrain de tir extérieur permanent, orienté vers le nord, de 20 à 30 m de large sur 100 m de long, équipé de la ciblerie pour toutes les distances olympiques et conforme aux règles de sécurité.

L'UCL a cédé le terrain nécessaire à cet aménagement (à côté du terrain de hockey), et une demande de modification du relief du sol a été introduite à la Ville. Cette modification nécessitant un dépôt de terre important, les responsables du

complexe sportif ont proposé à la firme Haulotte (Mousty) d'étendre les terres qu'elle devait déplacer d'un chantier... en échange de l'installation de la clôture qui entoure le nouveau terrain. Les ouvriers du centre sportif ont pris en charge tous les aménagements (pour un coût inférieur à 100 000 F), en ce compris la réalisation du pas de tir. Un petit chalet de rangement viendra compléter l'ensemble.

Christophe Peignoï est évidemment ravi. A l'occasion de l'inauguration de ce centre de tir à l'arc olympique, le 13 octobre, il a proposé une démonstration devant une foule de personnalités. Après celle-ci, les invités ont pu admirer les récentes rénovations terminées et en cours sur le site: tripléte de tennis T3 (5 millions) et revêtement de sol des



Le sourire de Christophe Peignoï après que l'administrateur général de l'UCL lui a remis la clé d'accès au centre de tir à l'arc olympique.

halls H1 et H2 (10 millions). Ils se sont aussi promenés dans les couloirs du centre sportif, où ils ont découvert les dernières réalisations du Musée du sport et de la BD.

COMMUNES SPORTIVES: PRESQUE CHAMPIONS

"Vous connaissez la bonne nouvelle?" Le 4 octobre, l'échevine des Sports Annie Galban n'avait presque plus de voix pour annoncer la presque victoire de l'équipe d'Ottignies-Louvain-la-Neuve au 3^e Trophée commune sportive organisé sur le site de Blocry deux jours plus tôt. "Nous sommes en 3^e

position dans le classement général, derrière Charleroi et Bertrix."

Quand on sait que 73 communes (près de 6000 personnes) participaient à la grande fête du sport organisée par l'ADEPS, on peut se vanter du résultat sans craindre de passer pour des

orgueilleux! Bravo à notre équipe... et merci aux quelque 60 supporters qui ont permis à celle-ci d'améliorer son score.

Précisons que nous nous sommes

particulièrement distingués en escalade (2^e place) et en natation (3^e place); que l'échevine des Sports a fait tout son possible pour remporter un maximum de points lors de l'épreuve de tir à l'arc (les entraînements avec Christophe Peignoï ont porté leurs fruits)... et que nous n'avons eu à déplorer aucun blessé (quelques extinctions de voix, rien de bien grave!). Rendez-vous est déjà fixé à l'année prochaine! Pour une première place, cette fois?



L'échevine Annie Galban.



Sur le terrain de mini-foot: Nordin, Mourad et Kahàlid Berguèllou, Foued et Samir Elharoual, Hakim Zarouali et Abdelaziz Elouahabi.

BEAU TERRAIN AU STIMONT

Les quelque 300 membres du Royal Ottignies Stimont (football) ont beaucoup de chance. Le terrain sur lequel ils s'entraînent a été entièrement "retravaillé" pour permettre une évacuation rapide de l'eau qui, encore la saison dernière, causait pas mal de dégâts en demeurant stagnante sur le site.



Dominique Bidoul, Baudouin Sangara et l'échevin Patrick Piret-Gérard, fiers de la qualité du nouveau terrain du Royal Ottignies Stimont.

"Nous avons eu un hiver 98 excessivement pluvieux",

rappelle Dominique Bidoul, surveillant responsable entre autres des plaines de sport et des centres sportifs pour le service communal des Travaux. "Sur un terrain naturel (en pelouse), occupé 7 jours sur 7... il n'y a pas de miracle! Au mois de mai, celui-ci était complètement dénudé"

Pour trouver des solutions à ce problème, l'échevin des Travaux Patrick Piret-Gérard a réuni le président du club Baudouin Sangara, le directeur du service des Travaux Léon Lenglois, le surveillant Dominique Bidoul et un spécialiste de l'entreprise Devillers de Grâce-Hollogne, laquelle est chargée de l'entretien de nombreux terrains, notamment ceux du Centre sportif de Blocry.

"Il a fallu recourir aux grands moyens: retournement de tout le terrain (30 cm de profondeur, à l'aide d'immenses herses), égalisation du sol, ensemencement à l'aide d'un gazon rapide et apports répétés d'engrais organique pour fertiliser la terre", explique Dominique Bidoul. "Nous avons pu reprendre les tontes - une fois par semaine - au mois de juillet. En octobre, nous avons procédé à un vertidrainage: réalisation de profonds trous dans le terrain puis épandage de sable... pour en fin de compte permettre une évacuation plus rapide de l'eau."

Le résultat a de quoi faire pâlir les plus grands joueurs: le ballon évolue désormais sur une belle pelouse bien verte!

"Nous aurons certainement à devoir répéter l'opération", annonce Dominique Bidoul. "La fréquentation étant ce qu'elle est, je crains fort que le terrain ne soit plus aussi vert au printemps prochain."

Un autre procédé sera alors appliqué: l'injection d'air comprimé dans le sol pour gonfler le terrain et ainsi "décompacter" le sol... toujours dans le but de voir l'eau s'écouler rapidement.

"Nous sommes ravis", déclare Baudouin Sangara. "Il y a des années que nous n'avons pas eu d'aussi bonnes conditions de terrain. Je me réjouis aussi à l'idée qu'un nouveau petit terrain d'entraînement (45x60 m) - entre le terrain retravaillé et le bois de Lauzelle - accueillera les joueurs déjà la saison prochaine. Cela permettra de réduire la fréquentation sur notre grand terrain."

Baudouin Sangara signale, par ailleurs, que le club vient d'aménager une zone d'entraînement pour les gardiens... et que la buvette a été entièrement remise à neuf grâce à Alice et Francis Guarini, deux membres particulièrement dynamiques.

TROPHÉE ET MÉRITES SPORTIFS: APPEL AUX CANDIDATS

Chaque année, un "Trophée sportif" et éventuellement deux accessits récompensent une équipe d'un club ottintois et un sportif de la catégorie des seniors habitant la commune, ou un membre d'un club de l'entité dont les performances sportives ont été jugées exceptionnelles dans la catégorie des seniors.

Par ailleurs, des "Mérites sportifs" peuvent être attribués pour récompenser une équipe d'un club ottintois, des

sportifs habitant la ville, des membres d'un club de l'entité... dont l'effort a été reconnu conséquent et méritoire. Cette catégorie est réservée aux sportifs de plus de 16 ans et aux équipes juniors-seniors.

Des "Espoirs communaux" peuvent également être attribués pour récompenser des personnes demoins de 16 ans ou des associations sportives ottintoises dont l'effort a été remarqué. Cette catégorie est réservée aux sportifs

de moins de 16 ans et aux équipes jusque et y compris les scolaires.

Les candidatures doivent être rentrées avant le 7 janvier 2000 au secrétariat des Trophée et Mérites Sportifs, Claudine Sneessens, Bd. Martin, 7, à 1340 Ottignies (renseignements au 010 / 42 05 83). Nous pouvons déjà vous annoncer que la soirée de remise des Trophée et Mérites sportifs aura lieu le lundi 24 janvier au Complexe sportif de Blocry.



Maroquinerie

NATHAN
NEUVILLE
SEQUOIA
BRICS
LE TANNEUR
LAURENT DAVID

PAQUETAGE
KIPLING DAME
ARTHUR & ASTON
EASTPAK
TINTIN

Douaire - Ottignies
tél : 010 / 41 29 94

XYGÈNE DISC



Toujours toute la
musique,...

et en plus grande gamme
de vidéos et jeux vidéo :
Playstation, Nintendo 64,
Game Boy,...

Douaire - Ottignies
Tél : 010 / 41 10 46
Wavre
Tél : 010 / 22 29 04



L'Autre Maison d'Oxygène
Douaire - Ottignies
Articles cadeaux et décoration

*
Listes de mariage

*
Douaire - Ottignies
Tél : 010 / 40 01 85



L'INSTITUT DE PROMOTION SOCIALE

Rue Albert Croy - 1330 Rixensart
TÉL (02) 654 00 30 - Fax (02) 652 25 46
e-mail: ieps.rixensart@restode.cfwb.be

Anglais, Anglais des affaires, Anglais
touristique, Espagnol, Français,
Français langue étrangère,
Néerlandais, Informatique, Studio
radio, Connaissances de gestion,
Modules du Certif. d'Ens. second.
sup., Graduat en comptabilité,
Analyse contrôle et management,
T.V.A., Impôt des Sociétés,
Monographie de gestion comptable

Coiffure Isabelle



3, rue du Bauloy
1340 Ottignies

Tél. 010/ 41 00 89



PIERSON

c'est bon! S.A.

- Assurances toutes branches
- Prêts hypothécaires
- Prêts personnels
- Assurance vie
- Agence bancaire
- Immobilier

Consultez-nous !

Avenue de Jassans 58
1342 Ottignies - L.L.N.
Tél : 010 / 41.42.43 - Fax : 010 / 41.60.34
assurances / banque / immobilier
N°OCA : 12913



REMISE DES PÔLES D'OR

Pôle culturel de la province, notre ville se devait d'avoir sa cérémonie de remise des mérites culturels! L'échevin de la Culture Jacques Benthuyts a choisi le 27 septembre, jour des Fêtes de la Communauté Française, pour remettre - au centre culturel CCAO - un "Pôle Or" à deux personnalités qui ont contribué à la renommée du Pôle Culturel.

Sélectionnés par le groupe de réflexion du Pôle, le directeur fondateur de l'Atelier Théâtre Jean Vilar Armand Delcampe, et le peintre de Céroux-Mousty Jacques Bage, ont reçu une sculpture (en bronze, pas en or!) réalisée pour l'occasion par l'artiste de Nodebais Lucienne Camus. En découvrant son cadeau, Armand Delcampe a fait remarquer - ce qui a étonné toute l'assemblée - que c'était la première fois qu'il recevait un prix à part d'autorités belges.

Originalité: les deux lauréats étaient invités à choisir chacun - parmi les artistes amateurs ou professionnels - un(e) filleul(e) qui, selon eux,



Toutes les félicitations de notre Ville à Armand Delcampe et Jacques Bage. On les voit ici en compagnie du bourgmestre Jacques Otlet, du Premier échevin Jacques Benthuyts et des deux "filleuls": Josse Derbaix et Jean-Noël Barroo (pour le CETH).

représente l'avenir de l'activité culturelle dans le Pôle. Armand Delcampe a désigné Josse Derbaix, l'ingénieur civil architecte de Louvain-la-Neuve (un des pionniers du quartier de la Baraque) auteur du vitrail qui éclaire la grange du Douaire. Jacques Bage, lui, a choisi l'atelier de peinture "méli-mélo" du Centre éducatif de travail et d'hébergement (CETH), cette institution de Louvain-la-Neuve qui accueille - depuis 20 ans - une trentaine d'adultes handicapés mentaux.

"La Ville d'Ottignies-Louvain-la-Neuve est fière de ses institutions, fière des femmes et des hommes qui, par leur travail artistique et culturel, la

font exister et rayonner", déclarait l'échevin de la Culture à l'issue de la cérémonie. "Nos deux Pôles d'Or 1999 ont en commun deux qualités que j'apprécie beaucoup chez l'homme: la sensibilité et la bonté. Je suis particulièrement heureux qu'ils constituent les deux premiers maillons de ce que j'espère être la longue chaîne des Pôles d'Or de la capitale culturelle du Brabant wallon."

Jacques Benthuyts a promis que la Ville encouragerait concrètement les artistes "filleuls" en examinant avec eux la possibilité de faire réaliser une oeuvre ou de concrétiser une démarche artistique qui leur tient à coeur.

En l'an 2000, le groupe de réflexion du Pôle proposera un lauréat (un seul, cette fois), lequel choisira quelqu'un ou quelqu'une qu'il estimera digne d'être encouragé(e). Si vous connaissez une personne dont l'activité rentre dans les critères, n'hésitez pas à contacter Jacques Benthuyts, Agnès Couvreur ou Marie-France Vandersmissen au 010/41 83 11.

HEURES DU CONTE ET ATELIER D'ÉCRITURE

Dans le cadre du spectacle "Moi, fifi, perdu dans la forêt" (lire l'article relatif aux spectacles Juniors, page suivante), les bibliothèques d'Ottignies-Louvain-la-Neuve, le Centre culturel du Brabant wallon et le Centre culturel d'Ottignies organisent:

- des heures du conte à partir des ouvrages de Grégoire Solotareff.

Les mercredis 12, 19 et 26 janvier, de 14 à 16 h, à la bibliothèque d'Ottignies (Ferme du Douaire, av. des Combattants). Egalement le samedi 15 janvier, de 14 à 16 h, à la bibliothèque de Louvain-la-Neuve (place Galilée). PAF: 50 F (goûter compris). Inscription au 010/41 02 42 ou au 010/47 28 59.

- un stage "Journal intime d'une

aventure" pour les enfants de 7 à 12 ans, du 3 au 7 janvier, de 10 à 16 h, à la bibliothèque d'Ottignies. Comment se remémorer une aventure ou l'imaginer? Comment la raconter, l'illustrer? PAF: 2500 F. Renseignements: 010 / 61 57 77.



THÉÂTRE ET MUSIQUE: AGENDA

A L'ESPACE-GARAGE

- L'ensemble Oxalys propose un programme consacré à la musique hongroise: duo pour violon et violoncelle de Zoltan Kodaly, sextuor de von Dohnanyi pour clarinette, cor, trio à cordes et piano... Le 4 décembre.
- L'ensemble Nahandove (voix, flûte, violoncelle et piano) propose un programme consacré à la musique française du XXe siècle. Le 22 janvier.

Renseignements: 010 / 45 52 73.

AU JEAN VILAR

- *Shirley Valentine*, comédie de Willy Russel. Une coproduction du théâtre de La Valette et de l'Atelier Théâtre Jean Vilar. Mise en scène de Léonil



L'équipe de l'Espace-Garage

- Mc Cormick. Au Théâtre Blocry jusqu'au 16 janvier; au Théâtre Jean Vilar les 20, 21 et 22 janvier.
- *Les Affaires sont les affaires*, comédie d'Octave Mirbeau. Une coproduction de l'Atelier Théâtre Jean Vilar et du Théâtre Royal du Parc. Mise en scène d'Armand Delcampe. Du 8 décembre au 15 janvier.

Renseignements: 010 / 45 04 00.

AU CCAO

- *Bientôt les fêtes*, une comédie de B. Druart, avec Claude Gensac et Bernard Menez. Le 3 décembre.
- *B, c'est plus court*, de et avec Jean-Claude Derudder. Le souffle de Brel revisité par un grand interprète de théâtre, accompagné un trio de jeunes musiciens montois. Le 9 décembre.
- *Passionnément*, de Bruno Davanzo, avec Corinne Le Poulain. Spectacle de réveillon avec des artistes issus des plus grands music-halls parisiens. Le 31 décembre.
- *Miroir d'Ostende*, de Paul Willems, par le Théâtre de Namur. Mise en scène de Frédéric Dussenne. Le 14 janvier.

Renseignements: 010 / 41 44 35.

POUR LES JUNIORS

Les spectacles pour juniors ont généralement autant de succès auprès des enfants... que des parents! Ils sont l'occasion de petites sorties en famille, bien nécessaires à cette époque où on ne se rencontre plus assez.

Juniors au CCAO (15° saison)

- * *Patraque*, par le Tof Théâtre. Mercredi 29 décembre, à 14 h 30; jeudi 30 décembre, à 14 h 30 et 16 h 30. A partir de 3 ans.
- * *Moi, fifi, perdu dans la forêt*, par le Théâtre du Tilleul. Dimanche 30 janvier, à 15 h. A partir de 4 ans.
- * *Géant*, par le Théâtre de la

Guimbarde. Dimanche 27 février, à 15 h. A partir de 5 ans.

Au Centre culturel CCAO d'Ottignies (av. des Combattants, 41). PAF: 200 F (enfant) / 220 F (adulte). 200 F / 180 F (famille nombreuse). Résumé des spectacles sur demande: 010 / 41 44 35 ou 010 / 61 57 77. Réservations aux mêmes numéros.

Les Récrés du Vilar (2° saison)

- * *Le petit creux*, par le Théâtre du Copeau. Lundi 27 décembre. A partir de 2 ans et demi.
- * *Tous formidables*, par André Borbé. Le mardi 28 décembre et le

dimanche 16 janvier. A partir de 5 ans.

- * *Les couronnes du Roi*, par le Théâtre du Copeau. Le samedi 15 janvier. A partir de 7 ans.
- * *Géant*, par le Théâtre de la Guimbarde. Le samedi 1er avril. A partir de 5 ans.
- * *Les Chiwawas*, par le Théâtre Loyal du Trac. Le dimanche 2 avril. A partir de 5 ans.

A 15 h, au Théâtre Jean Vilar (rue du Sablon, à Louvain-la-Neuve). PAF: 150 F (enfant) / 200 F (adulte). Résumé des spectacles sur demande: 010 / 45 05 00. Réservations: 0800/25.325.



INTERNET À LA BIBLIOTHÈQUE



Depuis le mois de juin, il est possible de consulter Internet à la bibliothèque

publique du Douaire. De plus en plus de jeunes cherchent - dans le cadre de leurs études - des renseignements sur des sujets d'actualité. Pour pouvoir les aider de façon optimale, la bibliothèque a décidé de multiplier les moyens de recherche documentaire, et ce, dans le sens d'une évolution vers les moyens multimédia mis aujourd'hui à notre disposition. Outre les quelque

23.000 livres qu'elle possède, elle permet également la consultation d'une cinquantaine de périodiques; depuis le mois de janvier, la consultation d'un centre de documentation, avec de nombreuses coupures de presse, permet d'élargir le champ des recherches. Bien sûr, tous ces renseignements sont disponibles sur les ordinateurs de consultation mis à la disposition des lecteurs.

Par ailleurs, depuis quelques mois, des CD Rom encyclopédiques ou documentaires peuvent être consultés... et les lecteurs ont accès à Internet pour la somme modique de

50 F la demi-heure. N'hésitez pas à aller surfer sur Internet aux heures d'ouverture (il est préférable de prendre rendez-vous). Si vous êtes néophyte en la matière, les bibliothécaires se feront un plaisir de vous dispenser les rudiments nécessaires à la consultation. Vous pourrez évidemment imprimer le résultat de vos recherches.

Voici l'adresse de la Bibliothèque: Ferme du Douaire, av. des Combattants, 2, à Ottignies. Heures d'ouverture: lu, me, ve, de 12 à 19 h; ma, je, sa, de 10 à 14 h. Renseignements: 010 / 41 02 42 (Tél.) et 010/43 91 34 (Fax).

COULEURS DU BURKINA, AU CCAO



Le 15 septembre, le Centre culturel C C A O accueillait la soirée d'ouverture de "Burkina Ya Laafi", un festival organisé par le Commissariat général aux

relations internationales de la Communauté française... dont le but est de faire découvrir la culture du Burkina Faso au public belge.

Les spectateurs ont notamment pu apprécier les musiques et danses traditionnelles du groupe Warba de Mogtedo (notre photo). Cette soirée fut l'occasion, pour le Premier échevin Jacques Benthuy, de signaler que si le Burkina est en forme (la traduction de "Burkina Ya Laafi"), la Ville d'Ottignies-Louvain-la-Neuve est en forme, elle aussi (les habitants y sont de plus en plus nombreux), et ouverte sur le monde... puisque l'université qu'elle abrite compte de nombreux étudiants étrangers.

RÊVE ET RÉALITÉ 1999

Les artistes Ingrid Garnier (Ottignies), Yvette Gosseau (Céroux-Mousty) et Jean Dechamps (Sart-Messire-Guillaume) exposent leurs dessins à l'encre, gravures, peintures et sculptures à la Ferme du Douaire, du 4 au 12 décembre. Intitulée "Rêve et réalité 1999", l'exposition est accessible tous les jours, de 14 à 19 h.

MARCEL ANCION NOUS A QUITTÉS

A l'heure de mettre ce bulletin sous presse, nous apprenons le décès de celui qui tint les rênes de la Philharmonie royale Concordia (PRC) pendant 36 ans. Le clarinettiste Marcel Ancion était un grand musicien.

"Un chef exigeant, ouvert à tous les styles de musique", se souvient Paul Urbain, président de la PRC.

Marcel Ancion recherchait les contacts avec les jeunes. En donnant l'occasion à plusieurs d'entre eux de se joindre aux musiciens chevronnés de la philharmonie, il a suscité de nombreuses vocations. La famille, les musiciens, les autorités communales... lui ont rendu un dernier hommage le 13 novembre au cimetière de Court-Saint-Etienne.

Friterie du Douaire



Nouvelle Adresse :

rue du Pont de la Dyle
1340 Ottignies
(sortie arrière du Douaire)

VIDEO DES HALLES

Galerie des Halles 13
1348 Louvain-La-Neuve
Tél./Fax 010/45 92 90

Horaire :
Lundi - Samedi 11 - 23 h
Dimanche : 17 - 23 h.



Location cassettes,
magnétos, consoles P.S.

R1901383•H18

ETs. MASSART

Décoration, tentures,
voilages
Peintures
Droguerie



Pyjamas,
chemises de nuit,
peignoirs

Bd Martin n°3 Ottignies
010 / 41 51 38
Entreprise de peinture

Garage

Berthet SPRL

«La confiance»

Spécialiste
OPEL
indépendant

ENTRETIENS
REPARATIONS

Tél : 010 / 41.51.10
129, avenue Albert 1er
1342 Ottignies-L.L.N.
(à 100 m. de la gare)

Boulangerie
Pâtisserie

New Look

chée de La Croix, 15
Ottignies

Mlayné



Pavé de Louvain-la-Neuve
Fine Praline au Masepain

Dépôt-vente 6 bonnes raisons de choisir Troc International

1. Vous apportez vos objets ou nous vous proposons une solution de transport.
2. Ensemble, nous fixons le meilleur prix de vente.
3. Nous exposons, nous vendons.
4. Votre intérêt est le nôtre.
5. Après deux mois, vous reprenez vos objets non vendus ou les laissez à la vente.
6. L'engagement 100% de Troc International.

TROC

INTERNATIONAL

PREMIÈRE CHAÎNE
EUROPÉENNE DE DÉPÔT-VENTE

WAVRE

Chée de Huy, 10

Tél.: 010 / 24 83 40

Ouvert du lundi au samedi de
9H30 à 18H30

TOUT EST POLITIQUE . 999 CONNEXIONS

Le premier événement Tout est politique . 999 connexions se tenait en avril 99: une semaine internationale de conférences et débats politiques et de représentations de groupes rock, break, mode, rap, skate originaires des quatre coins de la Belgique. Parallèlement aux programmations culturelles, cette semaine a permis de réfléchir à différentes questions politiques au niveau local, régional ou international.

Pour la saison 99-2000 (jusqu'en mai), six axes politiques sont étudiés et travaillés parallèlement à six axes de connexions culturelles. Une semaine internationale Tout est politique . 999 connexions est prévue pour avril 2000.

Que vous soyez jeune ou non, habitant de la commune ou non, breaker, musicien, étudiant ou "rien de spécial", les douze sous-groupes Tout est politique . 999 connexions sont ouverts à toute nouvelle collaboration. N'hésitez pas à nous contacter: 010/42 05 81 (service de coordination-jeunes) ou 010/41 96 97 (Centre Nerveux) ou à nous rejoindre à une des journées de débats et de programmations culturelles.

programme 99 - 2000

SAM 18 DEC	14:00 - 18:00	ACCES AUX INFRASTRUCTURES SPORTIVES ET CULTURELLES . CONNEXIONS BREAK
SAM 29 JAN	14:00 - 18:00	ART ET POLITIQUE . CONNEXIONS RAP
SAM 26 FEV	14:00 - 18:00	IDENTITES COMPOSEES . CONNEXIONS CULTURE ARABE
SAM 25 MAR	14:00 - 18:00	REPARTITION DES RICHESSES . ACCES AU LOGEMENT . CONNEXIONS SCENES
15 - 21 AVR	14:00 - 18:00	SEMAINE INTERNATIONALE TOUT EST POLITIQUE . 999 CONNEXIONS
SAM 27 MAI	14:00 - 18:00	TRAVAIL SOCIAL ET POLITIQUE . CONNEXIONS JAM

Les sous-groupes "connexions rock" et "Pour une ligne urbaine de transports collectifs" ont déjà programmé une journée le 13 novembre dernier. Comme les dix autres sous-groupes, ils poursuivent l'action politique et les connexions culturelles avec, en point de mire, la semaine internationale d'avril 2000.

AU CENTRE NERVEUX / 8, RUE DE FRANQUENIES 1341 OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NEUVE

COUP DE PELLE DES CYCLISTES

Le GRACQ (Groupe de recherche et d'action des cyclistes quotidiens) continue à faire parler de lui. Le 2 octobre, les membres de ses sections de Wavre et d'Ottignies-Louvain-la-Neuve - munis de bêches, pioches et brouettes - se sont retrouvés à proximité du rond point N4/Bd de l'Est... pour donner les premiers coups de pelles à l'aménagement d'une voie carrossable permettant aux cyclistes et aux piétons de rejoindre Dion et Vieusart à partir de Louvain-la-Neuve (et l'inverse) par le chemin dit "n°11", situé entre l'accès à l'autoroute E 411 (sortie 8 A) et le lotissement du Brocsous à Vieusart. Espérons que cette action symbolique aura convaincu les responsables du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports (MET) de la nécessité de réaliser rapidement un aménagement commode et sûr à cet endroit.



EN BREF



UN VASTE CHOIX DE JEUX

Saint-Nicolas et le Père Noël n'ont pas toujours les moyens de réaliser tous les désirs de leurs nombreux admirateurs... Ils suggèrent aux enfants de ne mentionner, sur leurs listes, que les jouets dont ils feront un réel usage. Pour leur faciliter la tâche, ils les invitent à fréquenter régulièrement la ludothèque du Douaire. Celle-ci propose:

- un vaste choix de jeux pour petits et grands
- des conseils - suivant l'âge et la demande - pour les parents, enseignants...
- la possibilité d'essayer des jeux avant de les acheter
- de partager avec d'autres le plaisir de jouer
- l'accueil de classes
- un espace sensoriel pour les tout petits.

A la Ferme du Douaire, 2. av. des Combattants. Ouverture: me. de 15 à 18 h; sa. de 10 à 13 h. Espace sensoriel: me. de 16 à 17 h; sa. de 11 à 12 h. Groupes sur rendez-vous. Renseignements: 010/41 01 73.

RENDEZ-VOUS DES COLLECTIONNEURS

La 3^e bourse toutes collections organisée par le Cercle des Collectionneurs Ottintois, le 5 septembre, a attiré de nombreux philatélistes, cartophiles, numismates, "télécartistes"... Une vingtaine d'exposants - certains venus de la région flamande - présentaient leurs trésors sur 104 mètres de tables.



Les Collectionneurs Ottintois.

Pour rappel, les Collectionneurs Ottintois se réunissent chaque 3^e dimanche du mois, de 9 à 12 h, dans un local du Centre sportif des Coquerées (rue des Coquerées, 50A, à Céroux-Mousty). La cotisation s'élève à 250 F pour l'année. Renseignements: 010/61 27 44.

MARCHÉ DE NOËL

Ne manquez pas la 5^e édition du marché de Noël de Louvain-la-Neuve, les samedi 11 et dimanche 12 décembre, sur la place de l'Université et dans les rues voisines. Vous pourrez acquérir de véritables petites merveilles, réalisées par quelque 80 exposants. Plusieurs animations sont annoncées: Père Noël en balade, musique...

Le 11/12, de 10 à 21 h (une nocturne, c'est une première!) et le 12/12, de 10 à 18 h. Entrée gratuite.

SOUPER DES SENIORS

L'ASBL en constitution "Aînés, loisirs, évasion" organise un spectacle de magie et un souper le dimanche 12 décembre, à partir de 15 h, au restaurant "Magic Castel" à Corbais. Les personnes qui le souhaitent pourront profiter du passage d'un autocar à proximité de chez elles... qui les emmènera à Corbais. PAF: 690 F.

Inscription chez Odette Stassin: 010/41 42 49.

LES EMPEREURS DU NIL

L'ASBL Ilfac (Institut libéral de formation et d'animation culturelles) organise une visite de Tongres et de l'exposition "Les Empereurs du Nil" présentée au musée gallo-romain de la ville, le dimanche 12 décembre. Départ du Douaire à 8 h 30. Retour prévu vers 19 h 30. PAF: 800 F.

Renseignements: Jean Geismar: 010/41 54 87.

CONCERT DE NOËL

La Saltarelle vous invite à son concert de Noël, le dimanche 19 décembre, à 17 h, à l'église de Blocry. Ce soir-là, les spectateurs applaudiront aussi les chorales d'enfants "Les Petits Poucets" et "La Ritournelle", ainsi que l'ensemble vocal Kodaly dirigé par Charlotte Messiaen.

Pour ceux qui voudraient se joindre au groupe: les répétitions ont lieu les mardis, à 20 h, dans la salle des Vis T'Chapias du Stimont. Elles sont dirigées par Jacqueline Bourguignon.

Renseignements: 010/41 93 21.

NOS ENTREPRISES SUR LES KARTS

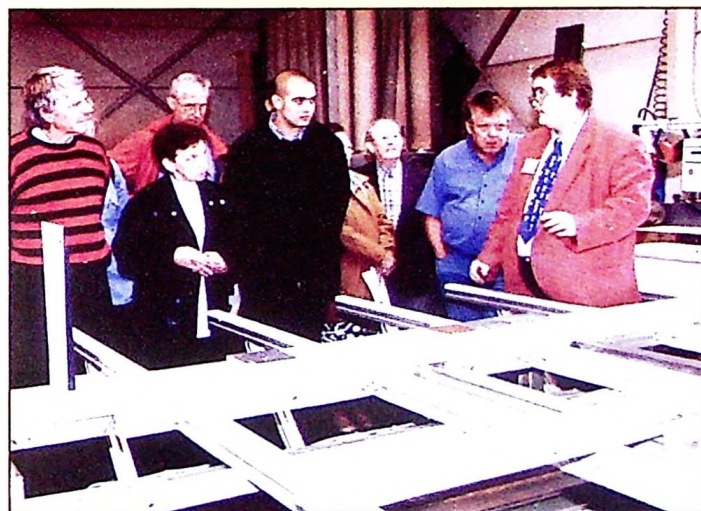
Le Lions Club Louvain-la-Neuve/Rixensart et le Léo Club Ottignies-Louvain-la-Neuve organisaient la 4^e édition des "10 Heures Karting de Louvain-la-Neuve", le 11 septembre, à Lauzelle. Quelque 35 karts ont pris le



départ... dont six conduits par les membres du personnel de trois entreprises de notre commune: Ion Beam Applications (4 karts), Melin (1 kart) et Espace 2 Roues (1 kart). Les bénéfices récoltés à l'occasion de cette manifestation (près de 600 000 F) seront versés aux oeuvres soutenues par les Lions et Léo: la maison maternelle d'Ottignies, la Petite Maison Blanche et le CETH de Louvain-la-Neuve...

PORTES OUVERTES CHEZ IBA ET EVOLUKIT

Vous êtes nombreux à vous être déplacés dans notre province, le 3 octobre, pour visiter les sociétés qui ouvraient leurs portes dans le cadre de la sixième "Journée découverte entreprises". A Louvain-la-Neuve, deux établissements participaient à cet événement: Ion Beam Applications (IBA), société spécialisée dans le développement de cyclotrons, et Evolukit-Kadral, qui réalise des meubles sur mesure. Sur notre photo, Bernard Lebrun, ouvrier-magasinier chez Evolukit, explique le fonctionnement d'une des nombreuses machines que compte l'entreprise.



RECHERCHE FILMS

Dans le cadre de l'action "Faire revivre l'Ottignies d'autrefois", les animateurs de la Maison de la Citoyenneté recherchent un film sur l'ancienne école de Blocry réalisé par M. Lemret, de l'INR, sans doute dans les années '70. Les autres films, documents, photos et témoignages sont les bienvenus. Renseignements: Agnès Dufrasne: 010 / 42 05 80.

VISITES CULTURELLES ET STAGES

Voici les dates des stages proposés prochainement par la section locale de la Ligue de l'Enseignement et de l'Education Permanente:

- 27, 28 et 29 décembre, de 9 à 12 h: décorations de fêtes. Pour les enfants de 3 à 5 ans (rens.: 010/41 87 03) ou de 6 à 9 ans (rens.: 010 / 22 94 69).
- congé de carnaval: remédiations en math pour les 3^e et 4^e années secondaires de l'enseignement officiel (rens.: 010 / 22 94 69); stage "masques" pour les enfants de 3 à 5 ans (rens.: 010 / 41 87 03), de 6 à 9 ans (rens.: 010 / 22 94 69), ou de 10 à 12 ans (rens.: 010 / 41 52 31).

L'AVENUE DE LA PAIX A 50 ANS

Les riverains du bas de l'avenue de la Paix (chaussée de la Croix - place Roberti) ont fêté les 50 ans de leur rue, le 26 septembre.

"Pour une première, c'est une réussite: plus de 80 personnes se sont inscrites à notre barbecue", se réjouit Yvan Flamant, organisateur. "Les anciens ont raconté l'histoire de la rue aux nouveaux habitants et fait circuler des albums de photos... c'était très gai." Yvan Flamant annonce qu'un comité sera créé, qui organisera d'autres activités dans le quartier.

Renseignements: Yvan Flamant - 010/41 44 22.

UNE POPULATION EN MUTATION

Pour connaître les résultats du dernier recensement de la population de Louvain-la-Neuve et d'une enquête portant sur les comportements et les opinions de cette population, nous vous invitons à lire l'ouvrage "**Louvain-la Neuve, une population en mutation**" réalisé - à la demande du Service de promotion et de gestion urbaines de l'UCL - par Thierry Eggerickx et Michel Poulain (GéDAP-UCL) ainsi que par Luc Albarello et Christine Hesse (sprl Sonecom).

Dans la première partie, vous apprendrez que la population domiciliée est aujourd'hui majoritaire à Louvain-la-Neuve et que la population non étudiante a doublé en dix ans. Vous lirez aussi que la population domiciliée à Louvain-la-Neuve est jeune (29 ans d'âge moyen)... et vous découvrirez les développements très différents de chaque quartier de la ville. Un chapitre est

consacré à la répartition de la population selon la nationalité; un autre, à la structure des ménages non étudiants.

La seconde partie détaille les caractéristiques socio-économiques de la population de Louvain-la-Neuve: quel type de logement, le niveau de vie et les niveaux de formation des habitants, la façon dont ces derniers se déplacent... Vous serez peut-être étonnés de lire que la cité universitaire ne semble pas attirer une population particulièrement riche... et que la durée de résidence sur le site est de 11 ans chez les non étudiants.

Ce catalogue, aux éditions Academia-Bruylant, est en vente au prix de 350 F à Inforville-Louvain-la-Neuve (Grand-Place) et 595 F ailleurs.

Renseignements: 010 / 45 23 95.

LES NOMS DE RUE

Les noms de rue de Louvain-la-Neuve ont été choisis par le Conseil communal sur proposition des autorités universitaires, lesquelles avaient institué à cet effet une Commission de toponymie. Tout en se préoccupant d'une ouverture à l'universel, la Commission a adopté trois grandes orientations dans la conduite de ses travaux. À côté des noms de rue choisis en raison de l'environnement immédiat (la "Grand-Rue" est effectivement une des artères les plus importantes de la ville, le "chemin du Cyclotron" mène de fait aux bâtiments de sciences nucléaires...), la Commission a volontairement privilégié la toponymie ancienne du site, qui conserve la mémoire longue des campagnes de nos régions, le passé de l'Université, qui rappelle l'histoire "louvainiste" de l'institution, et, d'une manière générale, les réalités et le patrimoine wallons.

L'ouvrage "**Les noms de rue de Louvain-la-Neuve**" se présente, pour l'essentiel, sous la forme d'un dictionnaire. Chaque notice est susceptible de fournir quatre groupes d'informations:

- des indications "techniques": les différents emplois du nom de rue et leur localisation sur le plan de Louvain-la-Neuve, la date de décision du Conseil communal concernant et le type linguistique de toponyme.
- une explicitation du choix fait par la Commission de toponymie en termes de thèmes.
- une partie "encyclopédique" éclairant, lorsque le nom de rue le justifie, sa signification profonde.
- pour les toponymes anciens, une rubrique linguistique approfondie fournissant les différentes occurrences anciennes rencontrées dans les documents.

Publication de la Fondation wallonne Pierre-Marie et Jean-François Humblet. Série Etudes et documents, vol.3, sous la direction de Luc Courtois, avec la collaboration d'Isabelle Lejeune, Jean-Marie Pierret et Jean Pirolette, Louvain-la-Neuve, 1999. Souscription jusqu'au 31 décembre: 990F; 1190 F après cette date.

Renseignements: 010 / 45 51 22.

Enseignes Christian Delory



Fabrication d'enseignes lumineuses
Néon - lettres en relief - panneaux
Bâches - lettrage de véhicules...

4 rue du Ruisseau
1340 Ottignies
010 / 41 64 63



Ets Deguelde

rue Alfred Haulotte 14A - 1342 Limelette
Tél. (010) 41 32 82



CITROËN XSARA 515.000 F*
à partir de

*Il y a une Citroën Xsara Collection 1.6i Coupé à partir de 515.000 F TVAC, conditions distributeur et chèque cadeau compris.

Des jouets hors du commun pour
des cadeaux malins

Présence au Douaire
le samedi 18 décembre



LUDIQ-ART
(la Girafe)

Avenue Provinciale, 55
Ottignies (Céroux-Mousty)

Jeux et jouets en bois

- jeux de société (coopératif) et stratégiques
- casse-tête
- bricolage
- jeux d'éveil et jeux nature
- livres en tissus
- puzzles

Heures d'ouverture
du mardi au samedi
de 10h à 18h30
Tél.: 010 / 61 25 33

Librairie de jeunesse

- sélection de centaines de titres pour enfants

SOPHIE
VAN CALBERGH

OUVRE
UN CABINET
DE

KINESITHERAPIE

Av. des Combattants, 87
1340 Ottignies

Tél.: 010 / 41 58 95
SUR RV.

MAXI
litterie

Conseil Qualité
Prix Choix

Les soldes sont finis mais *Maxi-Litterie* vous propose
encore d'excellentes **AFFAIRES**
Toutes mesures spéciales en 10 jours !

Rue du Monument 61
1340 Ottignies
tél. (010) 40 06 08



Ets Hermand s.p.r.l.

Concessionnaire

Avenue des Combattants 117 - 1340 Ottignies

DEPUIS 1951

ESSO SHOP

ESSO

ESSO self-Service

Notre compétence à votre service
MECANIQUE - CARROSSERIE
PIECES D'ORIGINE



La nouvelle Bora

